

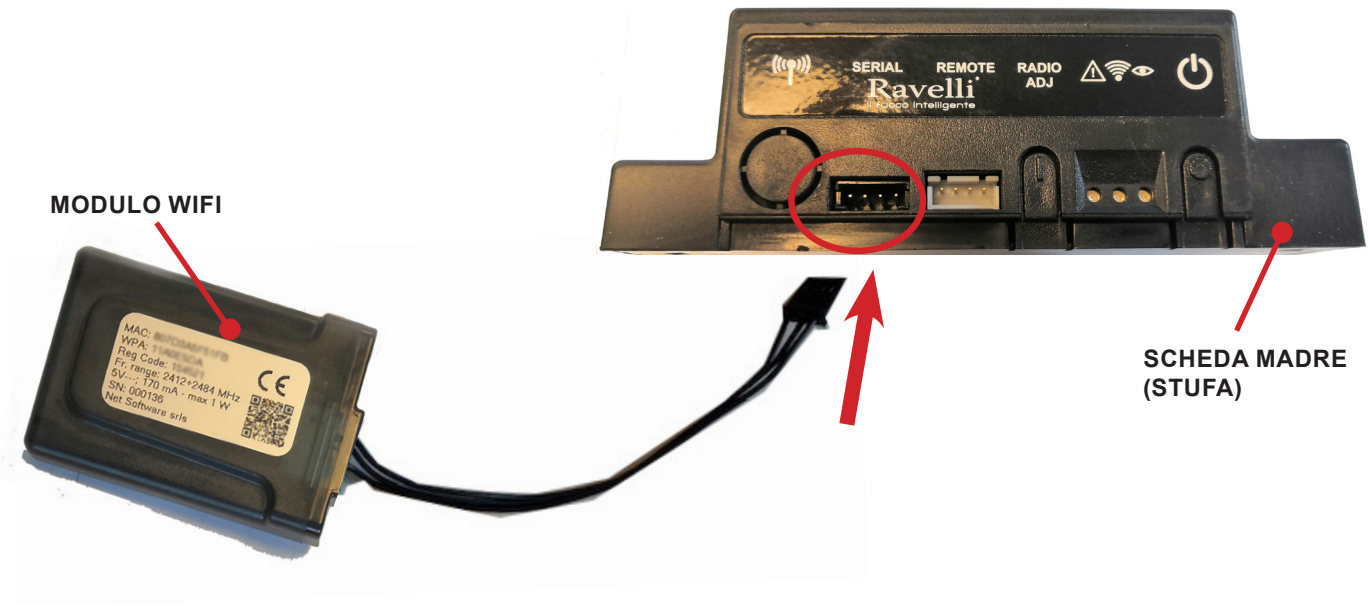


RAVELLI
il fuoco intelligente

Ravelli Smart WiFi



Kit dispositivo WiFi



Kit alimentazione esterna dispositivo WiFi (se presente)



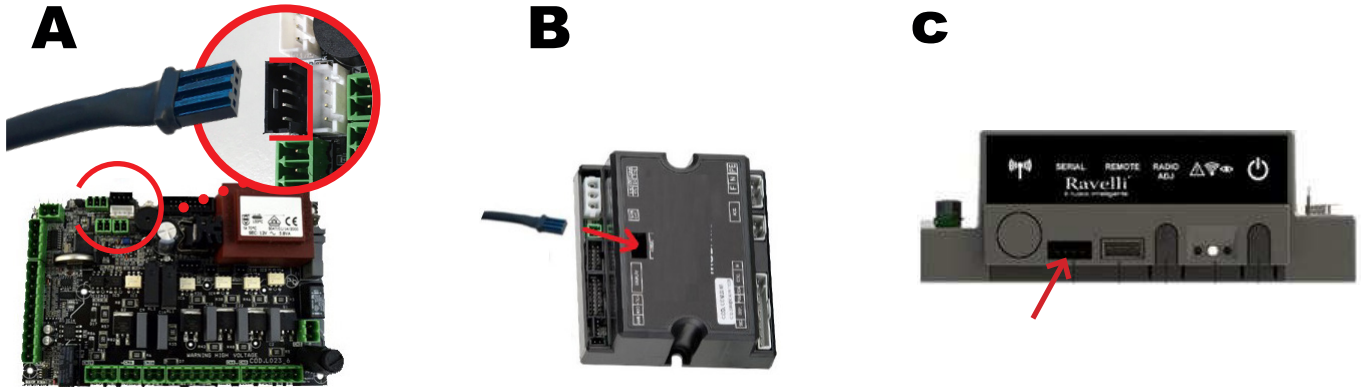
GUIDA RAPIDA ALL'INSTALLAZIONE RAVELLI SMART WI-FI

Collegamento cavo modulo WiFi

Collegare il cavo del modulo WiFi all'ingresso seriale della scheda elettronica dell'apparecchio (esempi A, B e C).



Eseguire questa operazione esclusivamente ad apparecchio freddo e con spina elettrica disinserita. Per installare il modulo WiFi è necessario rimuovere, se presente, il rivestimento esterno dell'apparecchio. Per un corretto smontaggio del rivestimento vedere le istruzioni relative al kit rivestimento. Riposizionare il rivestimento e ricollegare la spina elettrica a operazione conclusa.



App

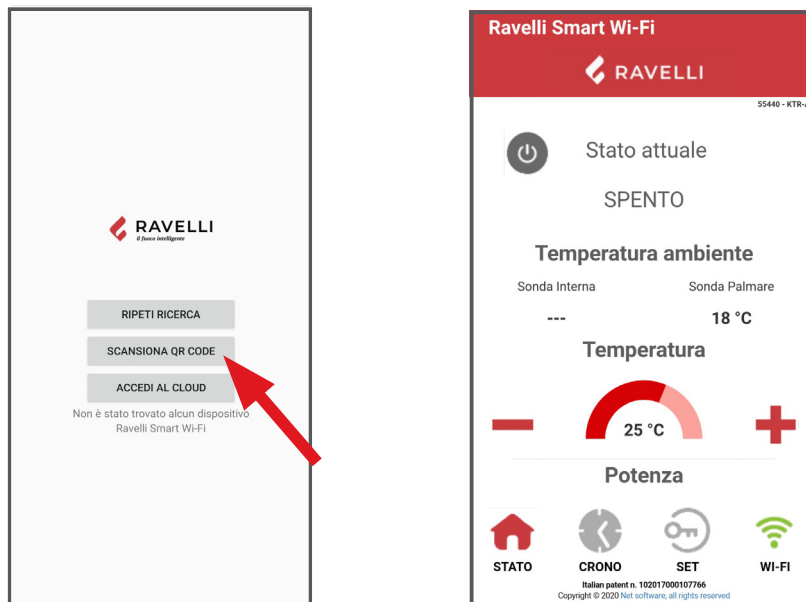
Scaricare l'app "Ravelli Smart Wi-fi" da...



Il layout, alcune diciture o alcuni elementi grafici dell'App potrebbero differire rispetto alla versione presentata in questa guida.

Connessione al modulo WiFi

Aprire l'App e cliccare Scan QR Code, scansionare l'etichetta del modulo WiFi e cliccare su Accedi.



Se lo smartphone/tablet non riesce a riconoscere il QR code, è possibile eseguire l'accoppiamento manualmente.


Dallo smartphone/tablet, entrare nel menu

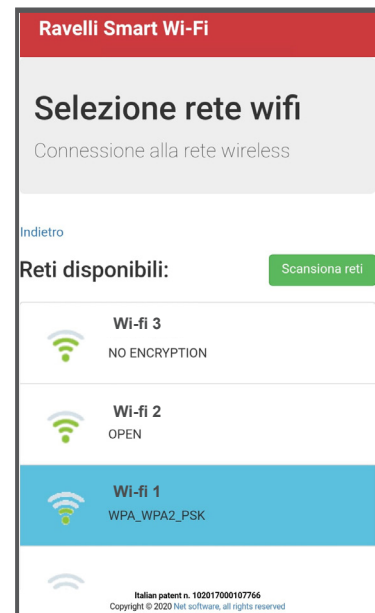
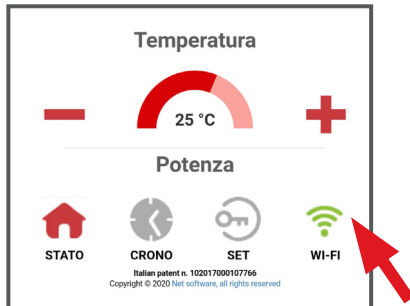
Android: Impostazioni -> Connessioni -> Wi-Fi

iOS: Impostazioni -> Wi-Fi

Selezionare la rete "WINET-XXXXXXX" ed inserire la chiave WPA indicata nell'etichetta del dispositivo wi-fi, facendo attenzione ad inserire i caratteri maiuscoli o minuscoli come riportati.

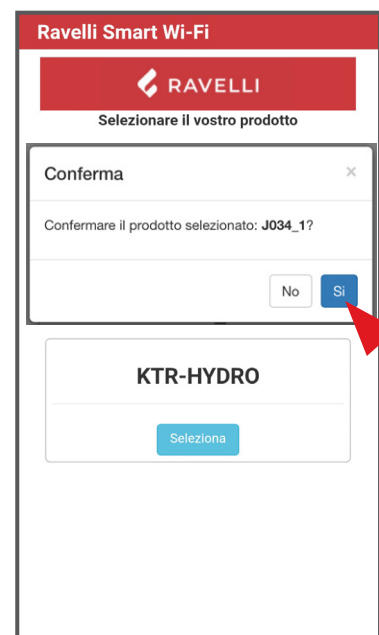
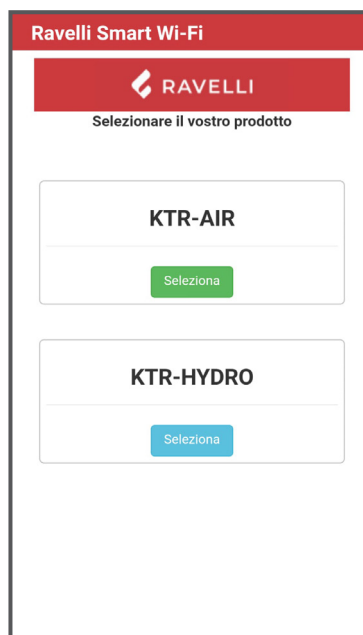
Connessione alla rete WiFi

Cliccare in successione  > Cambia Rete WiFi. Si aprirà la schermata Selezione rete wifi, cliccare su Scansiona reti: selezionare la propria rete WiFi e digitare la password di protezione se richiesta.



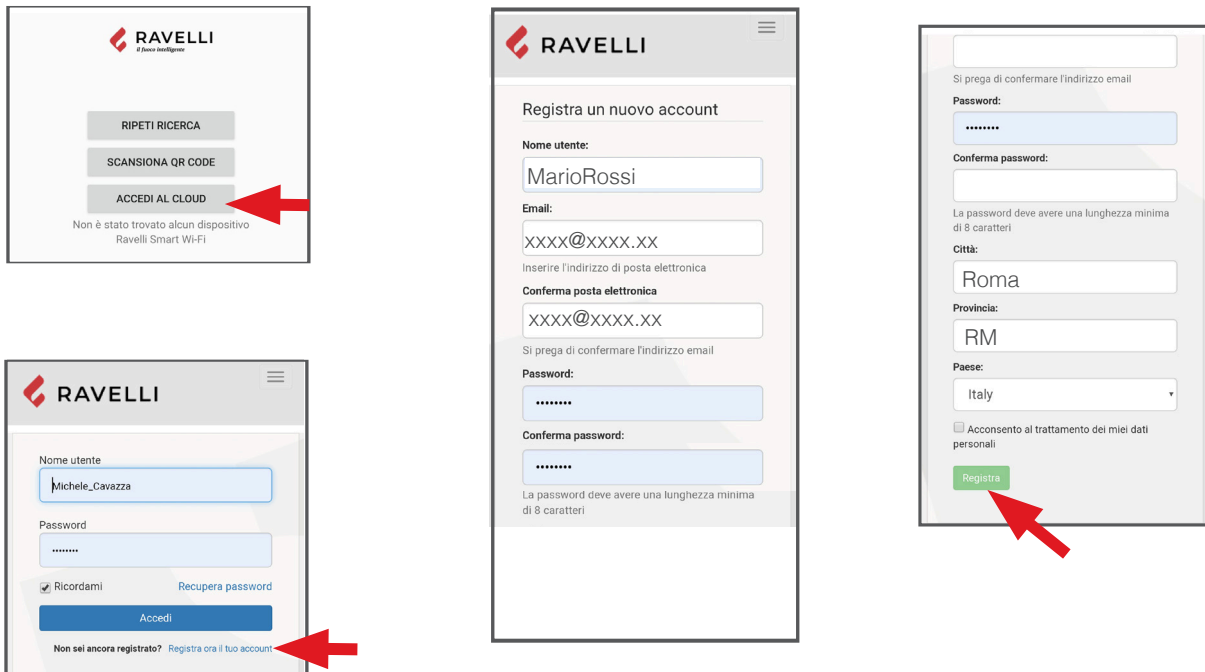
Selezione scheda elettronica apparecchio

Cliccare su nome Modello es. KTR-AIR e poi cliccare Sì. La schermata propone un elenco di firmware: una volta individuato il proprio modello, cliccare su Seleziona>Sì. Chiudere l'App e passare al punto 6 per la registrazione dell'account.



Registrazione account

Disattivare la connessione WiFi dal proprio device, riaprire l'app e cliccare su Accedi al cloud. Selezionare Registra ora il tuo account, inserire i dati richiesti (il nome non deve contenere spazi) e cliccare Registra. Con la registrazione arriverà una e-mail di conferma.



Email di conferma

Aprire l'e-mail e cliccare sul link di attivazione: si aprirà da browser l'area riservata per effettuare la registrazione del dispositivo WiFi (vedere punto seguente).

Registrazione del dispositivo WiFi

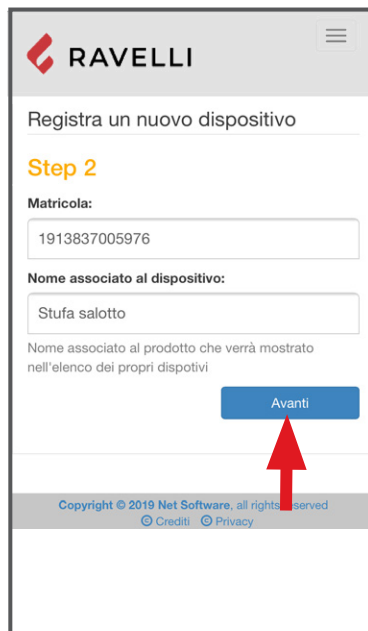
Cliccando il link dalla mail di conferma, si aprirà la finestra per registrare il nuovo dispositivo: cliccare su Registra il tuo dispositivo wifi ora!

STEP 1: inserire codice MAC e Reg Cod (ved. l'etichetta modulo WiFi);



STEP 2 inserire la matricola prodotto e dare un nome al modulo WiFi (es. stufa salotto);

STEP 3 completare con i propri dati, cliccare su Avanti e poi Completa la registrazione.



RAVELLI

Registra un nuovo dispositivo

Step 2

Matricola:

1913837005976

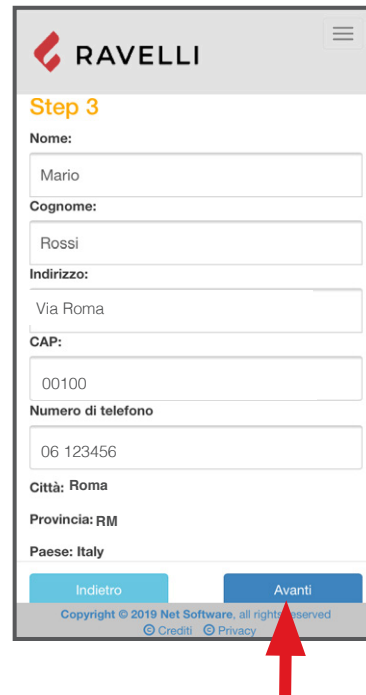
Nome associato al dispositivo:

Stufa salotto

Nome associato al prodotto che verrà mostrato nell'elenco dei propri dispositivi

Avanti

Copyright © 2019 Net Software, all rights reserved
Credits Privacy



RAVELLI

Step 3

Nome:

Mario

Cognome:

Rossi

Indirizzo:

Via Roma

CAP:

00100

Numero di telefono

06 123456

Città: Roma

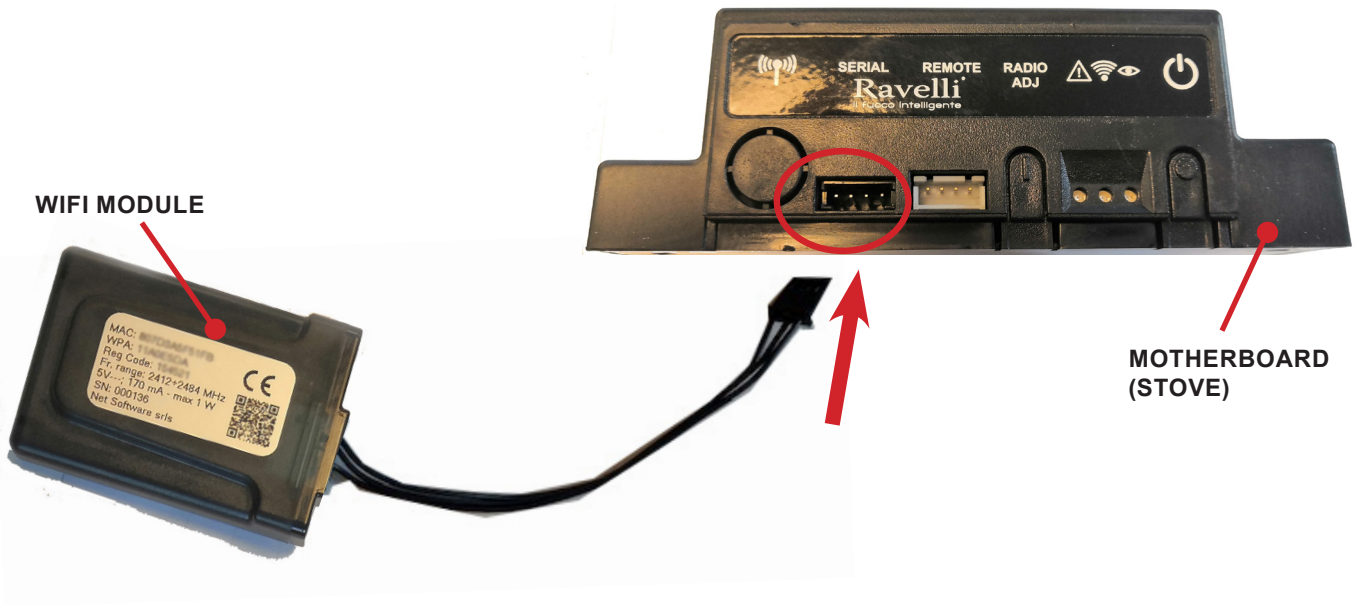
Provincia: RM

Paese: Italy

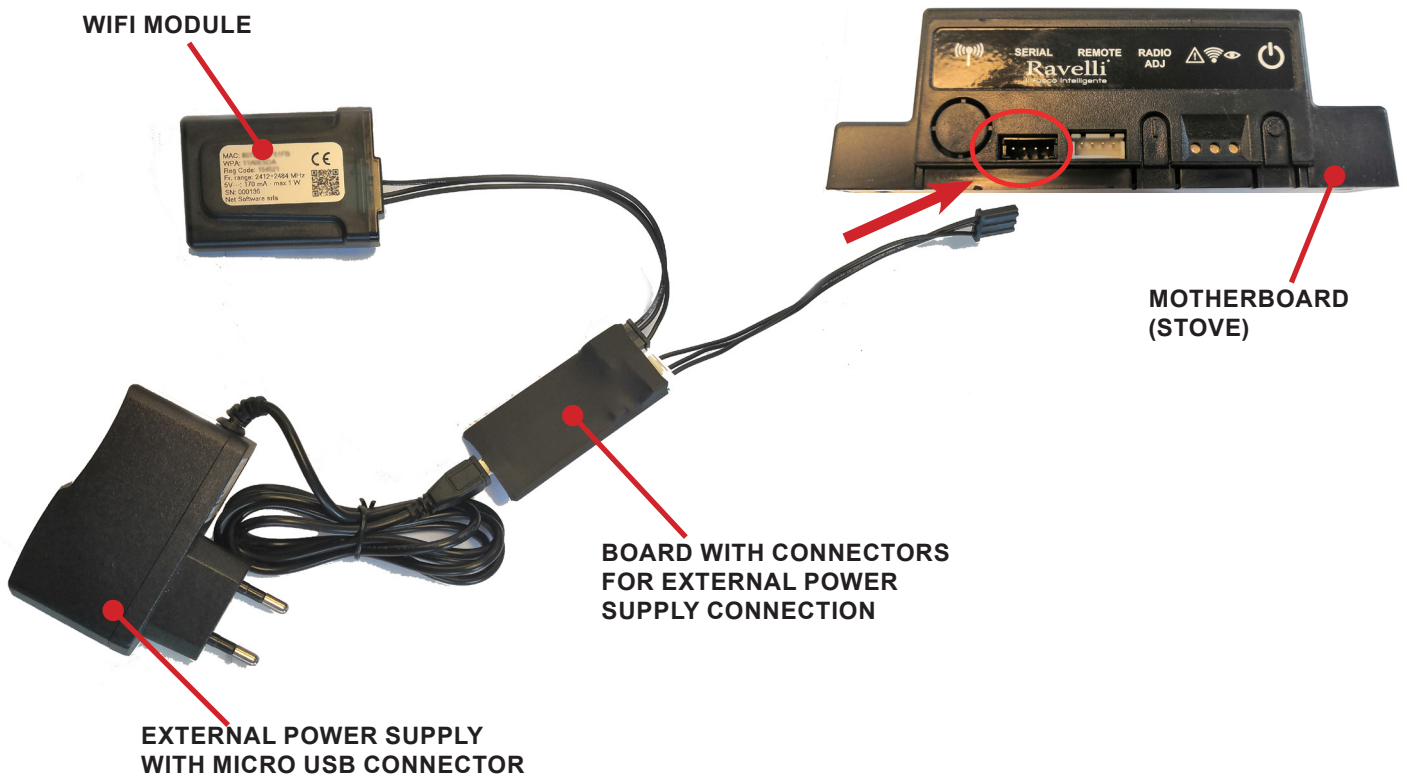
Indietro Avanti

Copyright © 2019 Net Software, all rights reserved
Credits Privacy

Wifi kit



Wifi external power supply kit (if applicable)



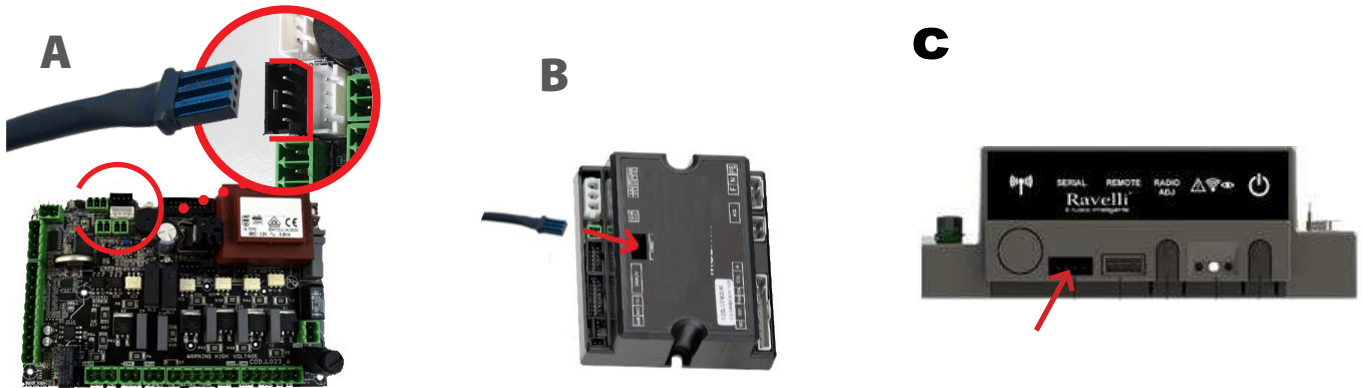
INSTALLATION QUICK GUIDE RAVELLI SMART WI-FI

Connect the WiFi module cable

Connect the WiFi module cable to the serial input of the product's electronic board (examples A,B and C)



Carry out this operation only with the device cold and with the electrical plug unplugged. To install the WiFi module, the outer cladding of the device must be removed if present. For correct disassembly of the cladding, please see the cladding kit instructions. Reposition the cladding and reconnect the electrical plug when the operation has been completed.



App

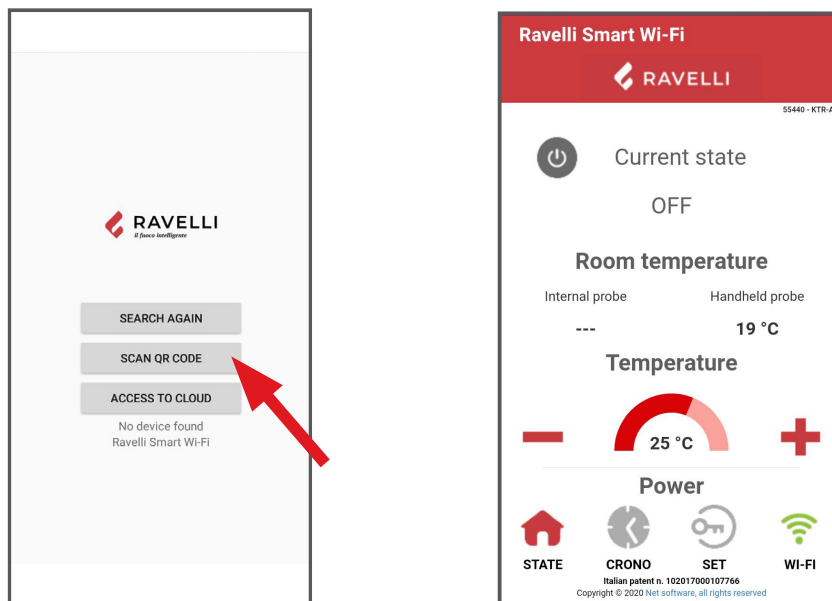
Download the "Ravelli Smart Wi-fi" from...



the layout, some of the text or some graphic elements of the App may differ from the version shown in this guide.

Connection to the WiFi module

Open the App and click Scan QR Code, scan the WiFi module label and click Join.



In case your smartphone/tablet fails to recognize the QR code, you can pair manually.


From the smartphone/tablet, enter the menu

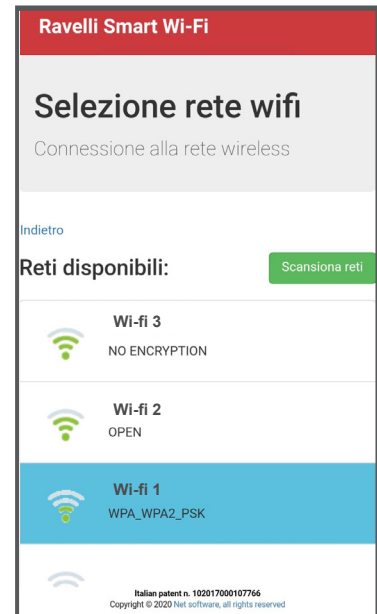
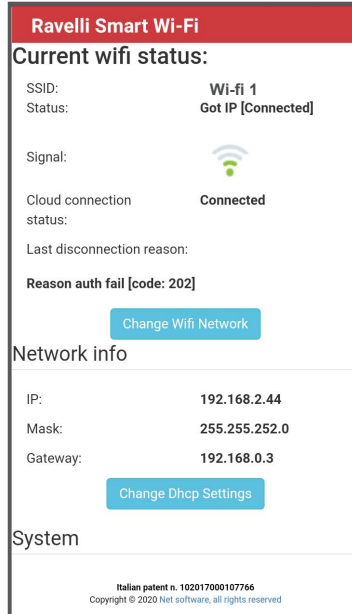
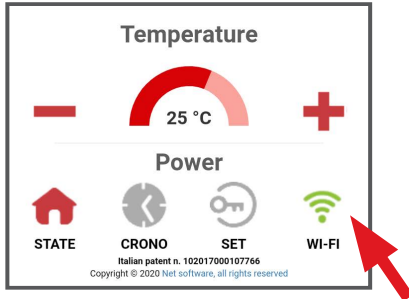
Android: Settings -> Connections -> Wi-Fi

iOS: Settings -> Wi-Fi

Select the network "WINET-XXXXXXXX" and enter the WPA key indicated on the label of your wi-fi device, taking care to enter upper or lower case characters as shown".

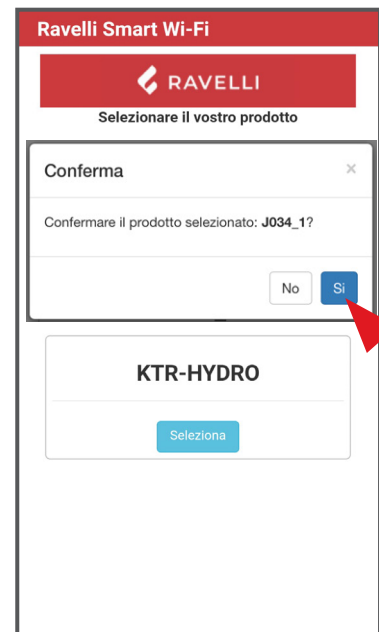
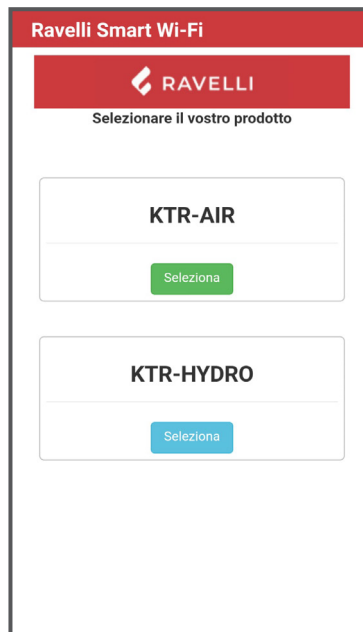
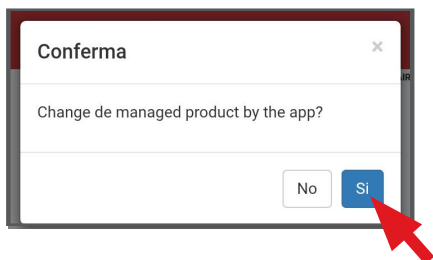
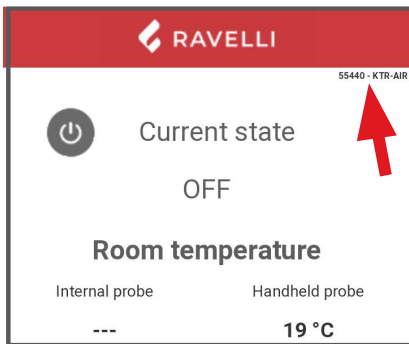
Connection to the WiFi network

Click in succession  > Networks. The Select wifi network screen will appear. Click Scan for networks:select your WiFi network and enter the password if required. Close the App and go to point 5 to register your account.



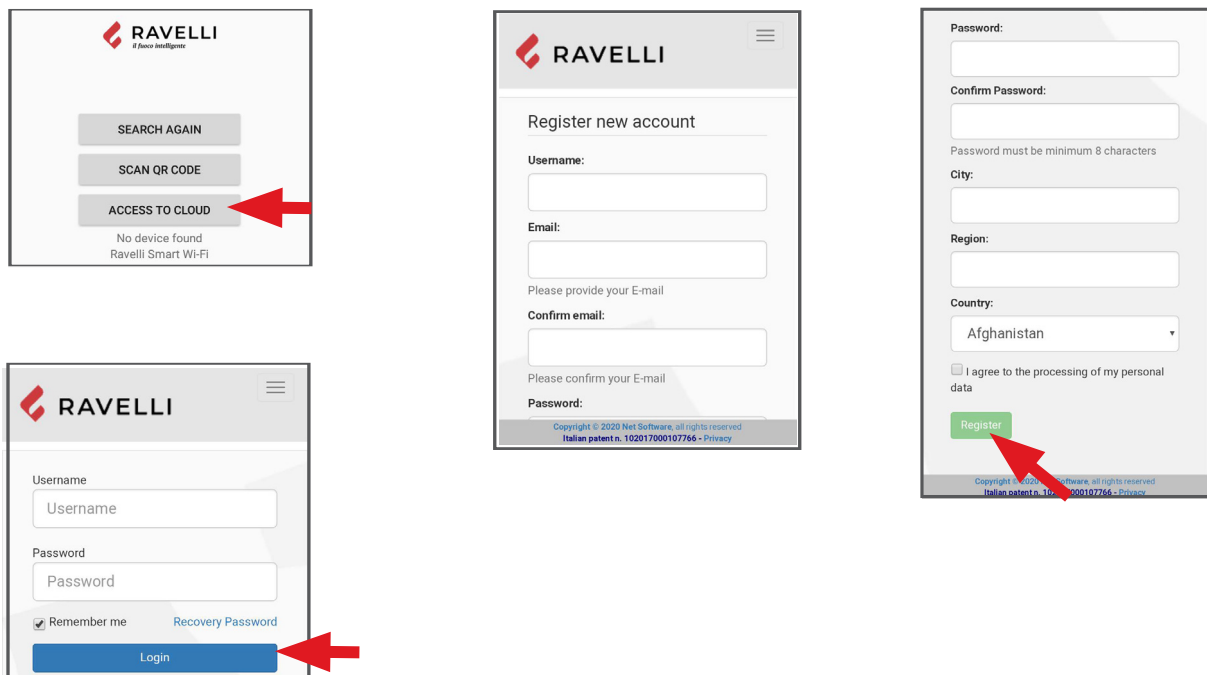
Appliance electronic board selection

Click on Model name e.g. KTR-AIR and then click Yes. The screen offers a list of firmware: once you have identified your model, click on Select > Yes. Close the App and go to step 6 to register the account.



Account registration

Deactivate the WiFi connection on your device, open the App and click Access to cloud. Select Register your account, enter the required information (the name must not contain spaces) and click Register.



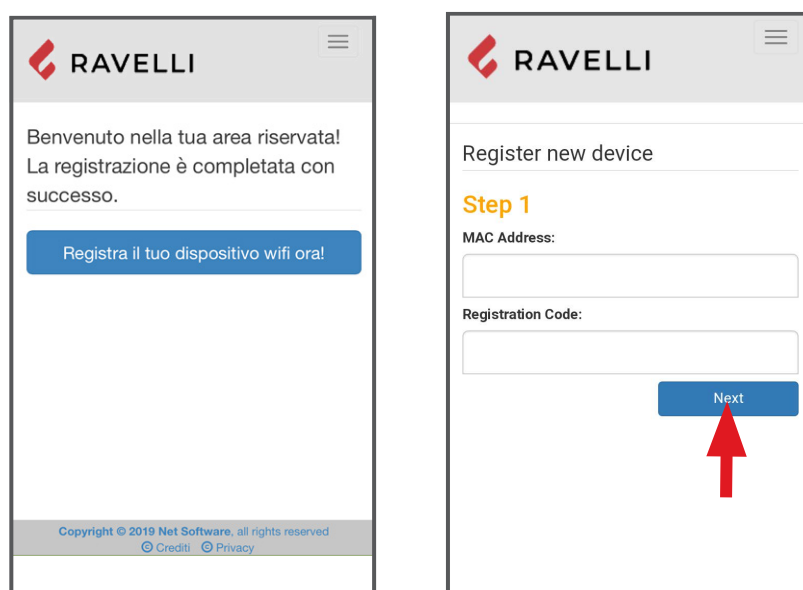
Confirmation e-mail

A confirmation E-mail will arrive with the registration. Open the E-mail and click on the activation link. On your browser, the reserved area will open where you can register the WiFi device.

WiFi device registration

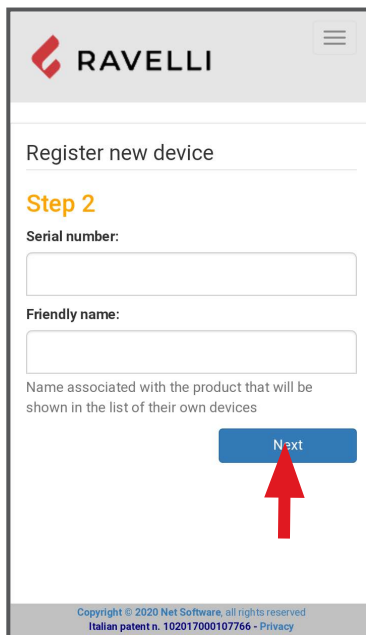
When you click the link in the confirmation E-mail, the window to register the new device will open: click Register your wifi device now!

STEP 1: enter the MAC address and Reg Code(see module label);



STEP 2 enter the product serial number and give the module a name (e.g. living room stove);

STEP 3 complete with your information, click Next and then Complete registration.



RAVELLI

Register new device

Step 2

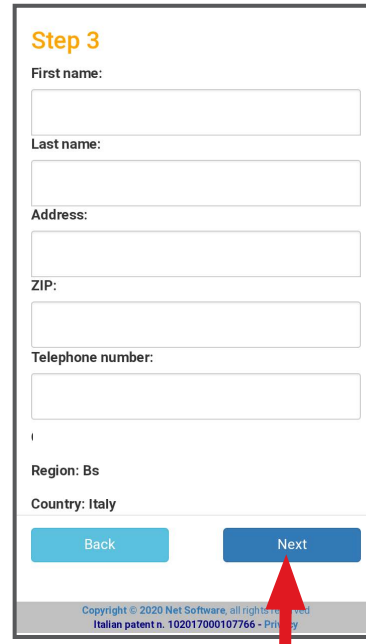
Serial number:

Friendly name:

Name associated with the product that will be shown in the list of their own devices

Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved
Italian patent n. 102017000107766 - Privacy



Step 3

First name:

Last name:

Address:

ZIP:

Telephone number:

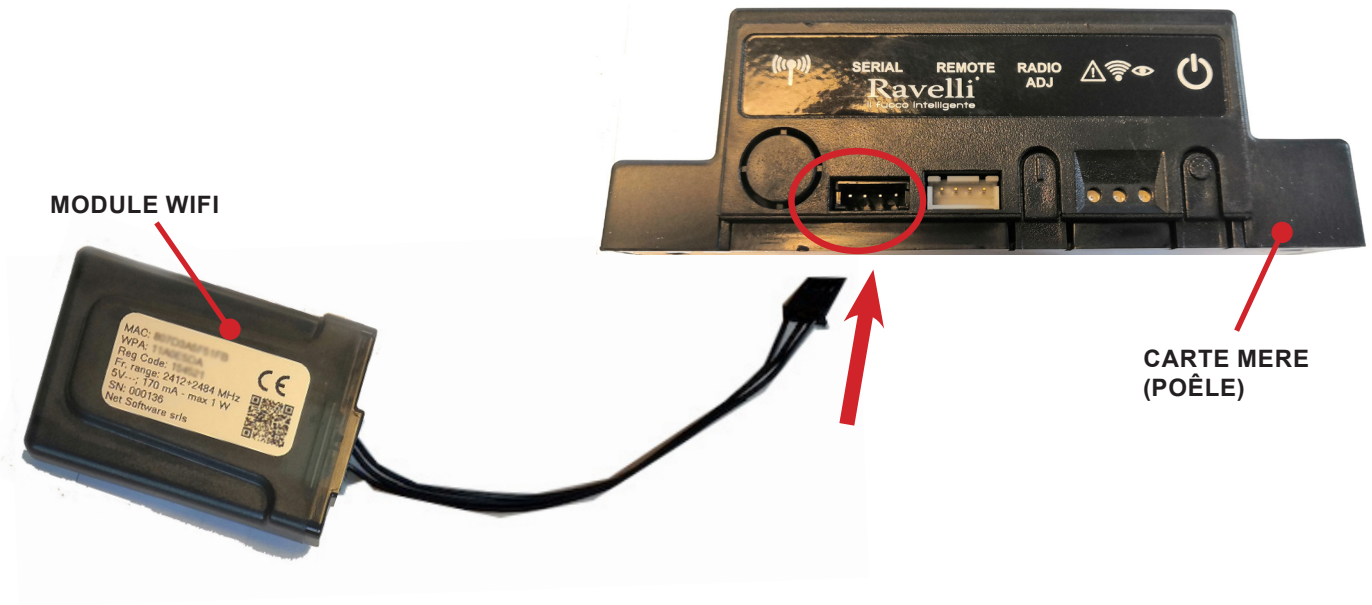
Region: Bs

Country: Italy

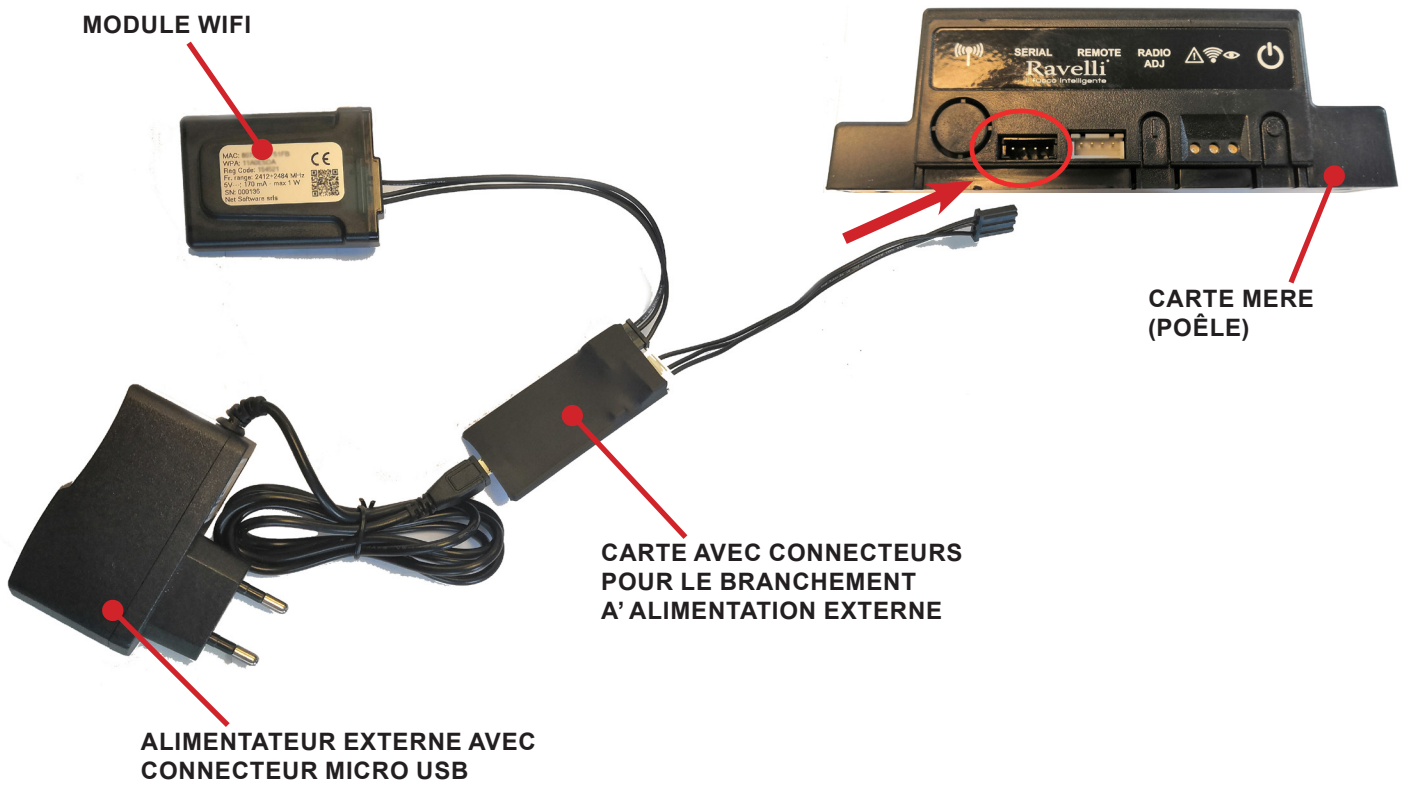
Back Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved
Italian patent n. 102017000107766 - Privacy

Kit dispositif Wifi



Kit alimentation externe dispositif Wifi (si fourni)



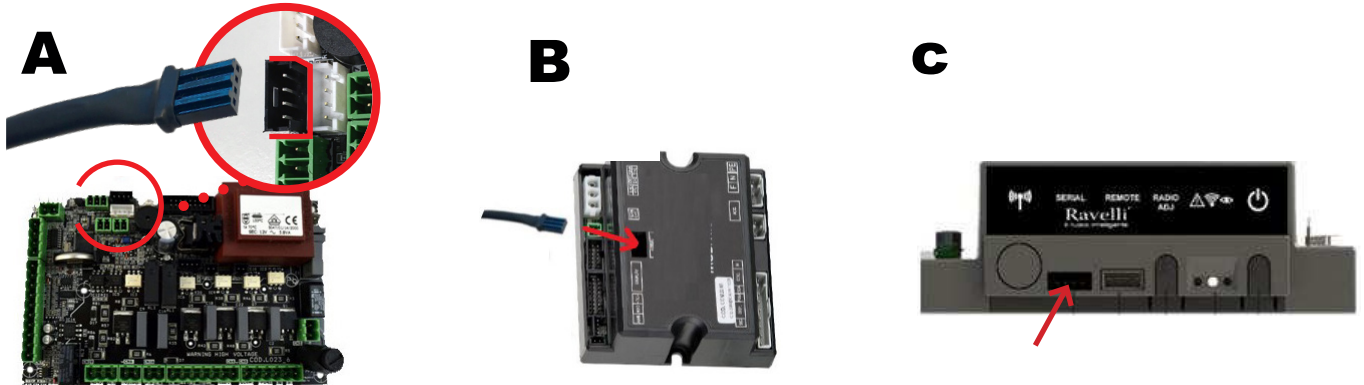
GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE RAVELLI SMART WI-FI

Connexion par câble du module WiFi

Connectez le câble du module WiFi à l'entrée série de la carte électronique de l'appareil (exemples A,B et C).



N'effectuer cette opération que lorsque l'appareil est froid et que la fiche est débranchée. Pour installer le module WiFi, il est nécessaire d'enlever l'éventuel habillage externe de l'appareil. Pour un démontage correct du habillage, voir les instructions relatives au kit habillage. Au terme de l'opération, remettre le habillage et rebrancher la fiche électrique.



App

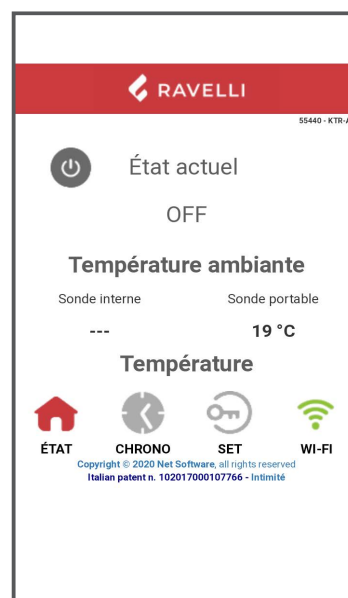
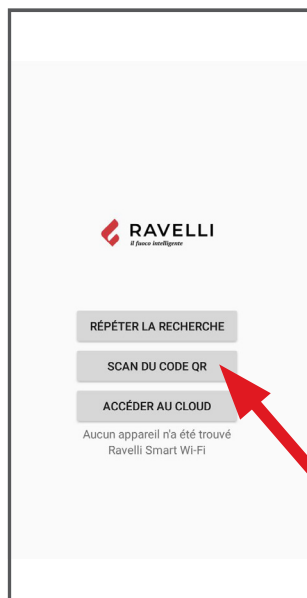
Téléchargez l'application "Ravelli Smart Wi-fi" sur...



L'agencement, quelques mentions ou éléments graphiques de l'application pourraient différer de la version présentée dans ce guide.

Connexion au module WiFi

Ouvrir l'Application et cliquer sur Scan du Code QR, scanner l'étiquette du module et cliquer sur Rejoindre.



Dans le cas où votre smartphone/tablette ne reconnaît pas le code QR, vous pouvez l'apparier manuellement.


Depuis le smartphone/ tablette, entrez dans le menu

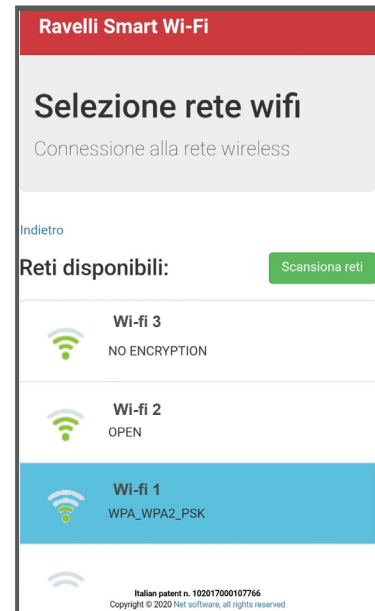
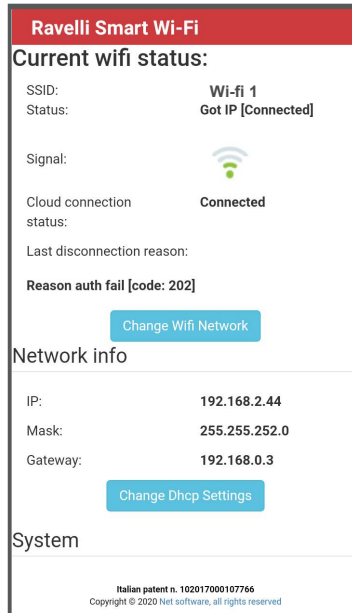
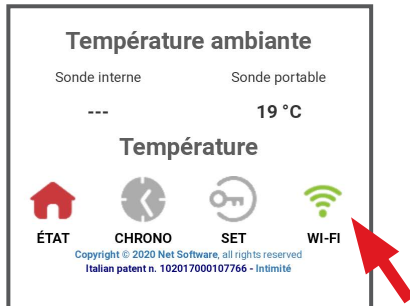
Android : Paramètres -> Connexions -> Wi-Fi

iOS : Paramètres -> Wi-Fi

Sélectionnez le réseau "WINET-XXXXXXX" et entrez la clé WPA indiquée sur l'étiquette de votre appareil wi-fi, en prenant soin d'entrer les caractères majuscules ou minuscules comme indiqué".

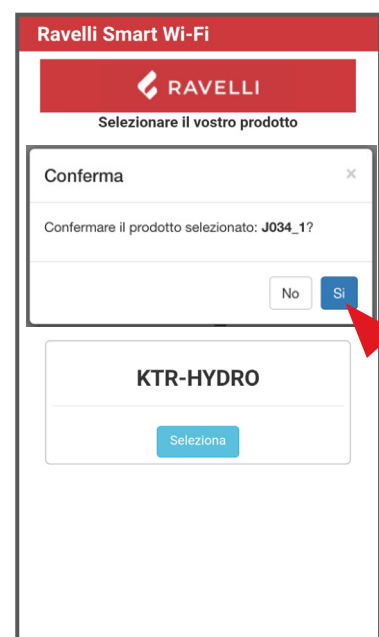
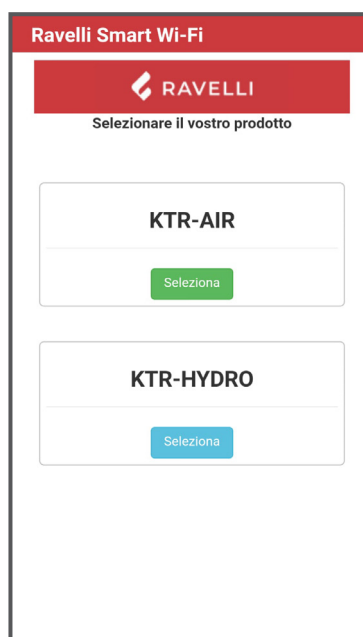
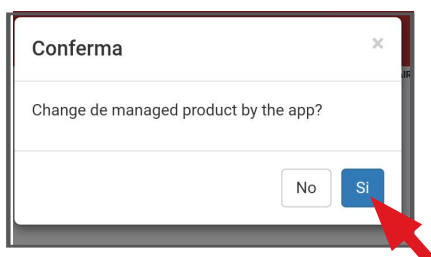
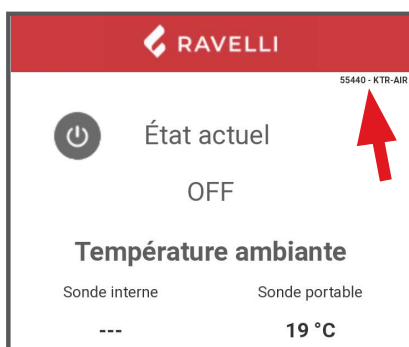
Connexion au reseau WiFi

Cliquer dans l'ordre sur  > Réseau WiFi. Dans la page Sélection réseau wifi qui s'ouvrira, cliquer sur Recherche reseau: sélectionner le propre reseau WiFi et saisir, si nécessaire, le mot de passe de protection.



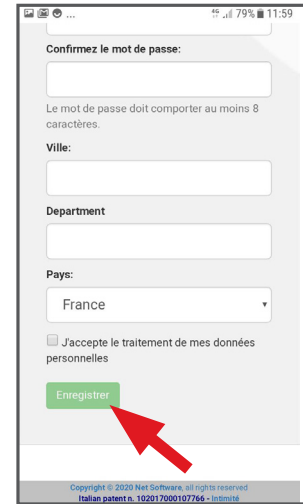
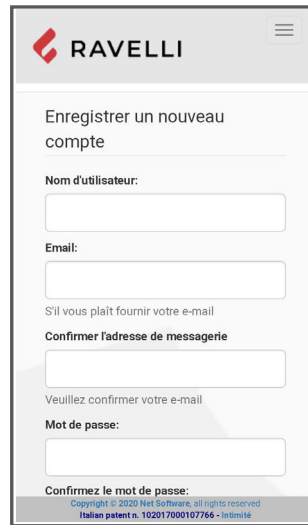
Sélectionner la carte électronique de l'instrument

Cliquez sur le nom du modèle, par exemple KTR-AIR puis cliquez sur Oui. L'écran affiche une liste de cartes électroniques: une fois que vous avez identifié votre modèle, cliquez sur Sélectionner> Oui.



Enregistrement du compte

Désactiver la connexion WiFi sur le propre dispositif, ouvrir l'application et cliquer sur Accéder au cloud. Sélectionner Enregistrez votre compte, entrer les données requises (le nom ne doit pas contenir d'espaces) et cliquer sur Enregistrer.



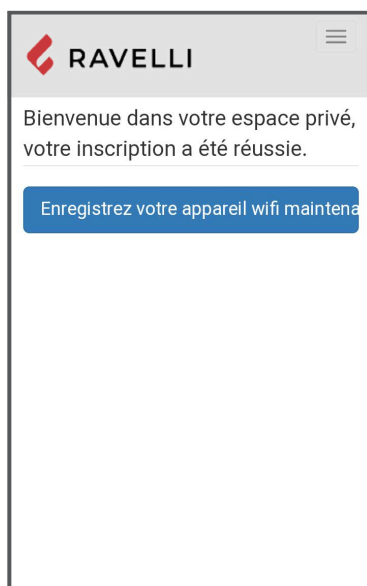
Email de confirmation

L'enregistrement comportera la réception d'un email de confirmation. Ouvrir ce courriel et cliquer sur le lien d'activation: le navigateur ouvrira la zone réservée pour effectuer l'enregistrement du dispositif WiFi (voir point 8).

Enregistrement du dispositif WiFi

Cliquer sur le lien de confirmation pour ouvrir la fenêtre d'enregistrement du nouveau dispositif: cliquer sur Enregistrez votre dispositif wifi maintenant!

ÉTAPE 1: entrer le code MAC et Reg Code(voir étiquette module);



ÉTAPE 2 entrer le numéro de série du produit et donner un nom au module (ex. poêle salon);

ÉTAPE 3 compléter par la saisie des propres données, cliquer sur Suivant puis sur Compléter l'enregistrement.



RAVELLI

Enregistrement

Étape 2:

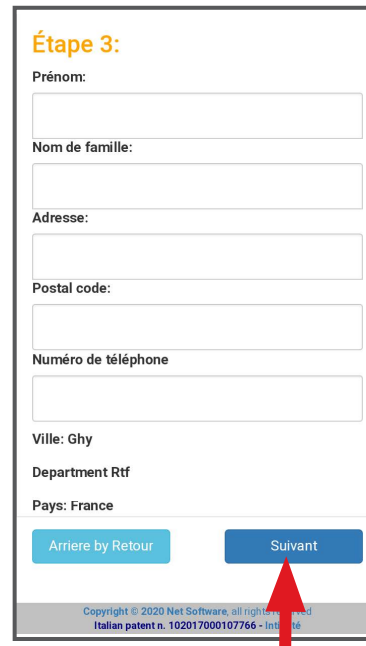
Numéro de série:

Nom familial:

Nom associé au produit qui sera affiché dans la liste de leurs propres appareils

Suivant

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved
Italian patent n. 102017000107766 - Intinité



Étape 3:

Prénom:

Nom de famille:

Adresse:

Postal code:

Numéro de téléphone

Ville: Ghy

Department Rtf

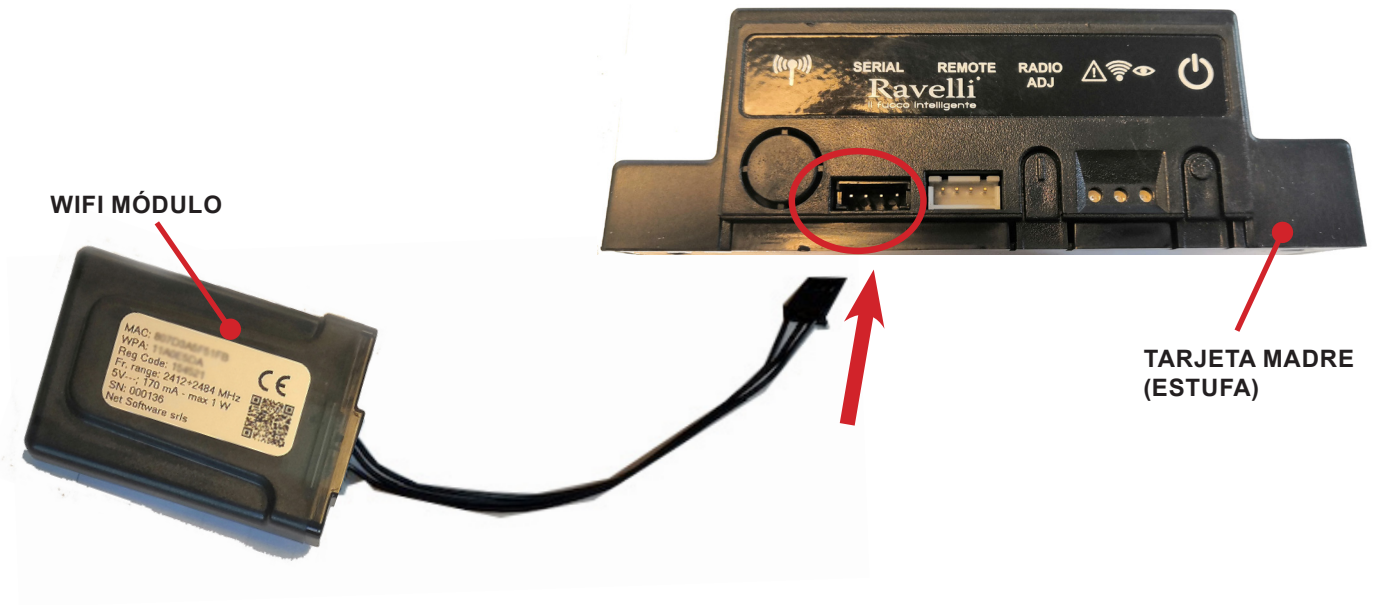
Pays: France

Arriere by Retour

Suivant

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved
Italian patent n. 102017000107766 - Intinité

Kit Wifi



Fuente de alimentación externa para kit WiFi (si se suministra)



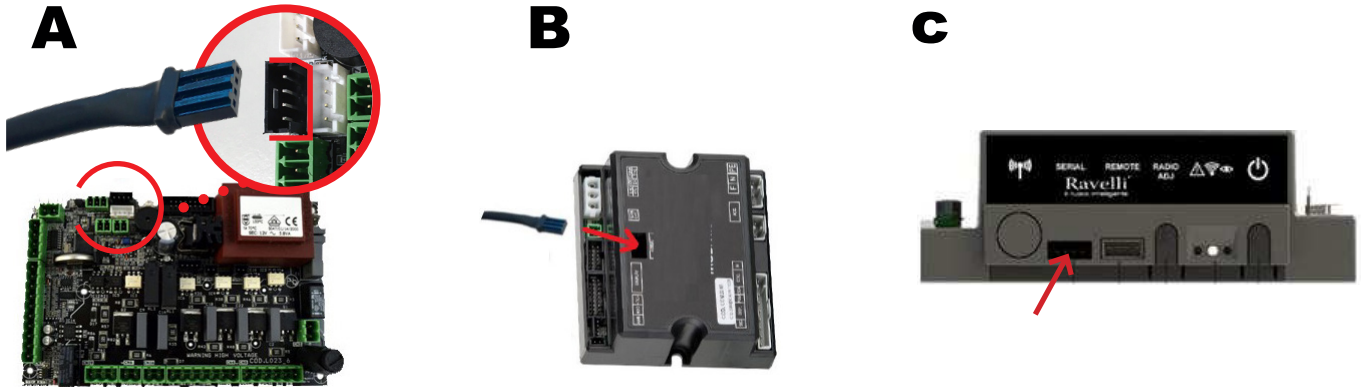
GUÍA RÁPIDA DE INSTALACIÓN RAVELLI SMART WI-FI

Conecta el cable del módulo WiFi

Conectar el cable del módulo WiFi a la entrada en serie de la placa electrónica del producto (ejemplos A, B y C)



Realice esta operación exclusivamente con el aparato frío y con el enchufe eléctrico desconectado. Para instalar el módulo WiFi, es necesario quitar el revestimiento externo del aparato (si está presente). Para un correcto desmontaje del revestimiento, véanse las instrucciones relativas al kit revestimiento. Coloque el revestimiento y conecte el enchufe eléctrico una vez terminada la operación.



App

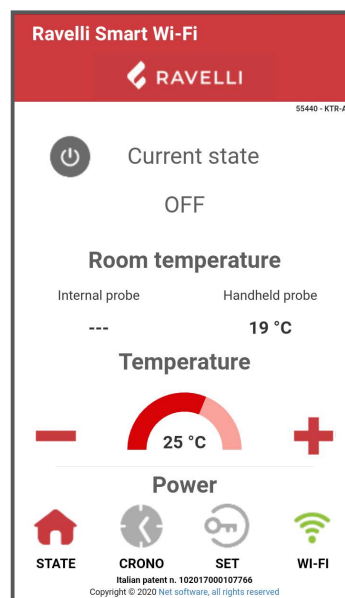
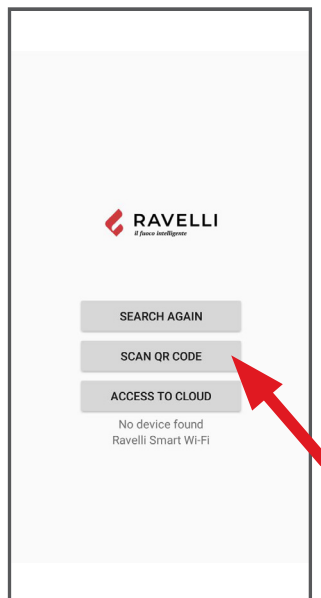
Descargue el "Ravelli Smart Wi-fi" de...



El layout, algunas indicaciones y algunos elementos gráficos de la aplicación podrían diferir con respecto a la versión presentada en esta guía.

Conexión al módulo WiFi

Abre la aplicación y haz clic en Escanear código QR, escanea la etiqueta del módulo WiFi y haz clic en Unirse.



En caso de que tu smartphone/tablet no reconozca el código QR, puedes emparejar manualmente.


Desde el smartphone/tableta, entra en el menú

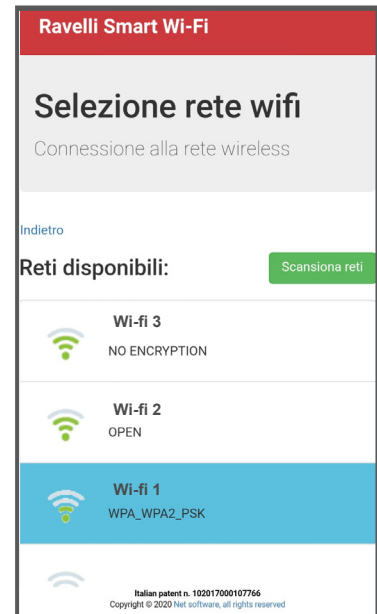
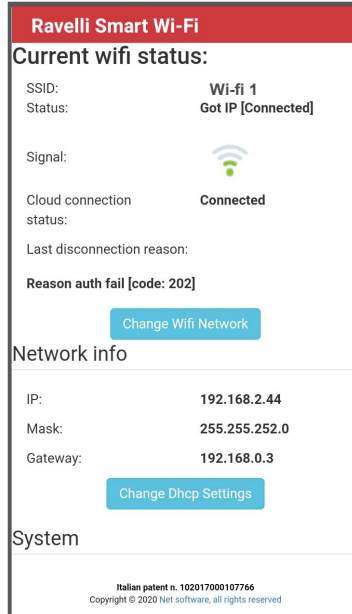
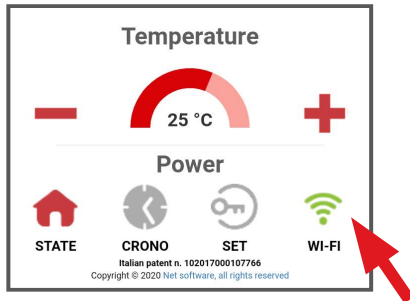
Androide: Ajustes -> Conexiones -> Wi-Fi

iOS: Ajustes -> Wi-Fi

Seleccione la red "WINET-XXXXXXX" e introduzca la clave WPA indicada en la etiqueta de su dispositivo wi-fi, teniendo cuidado de introducir los caracteres en mayúsculas o minúsculas como se muestra".

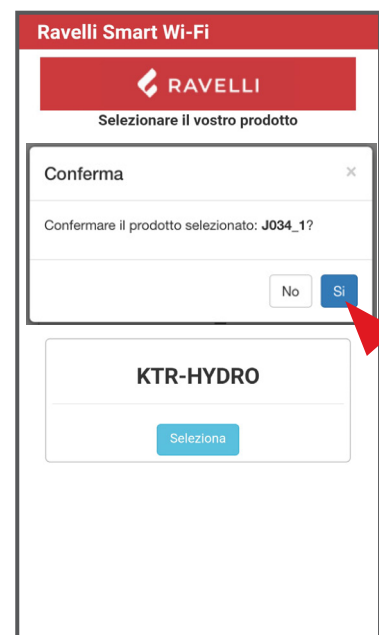
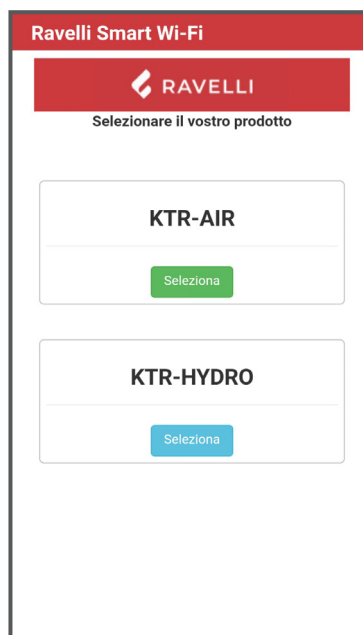
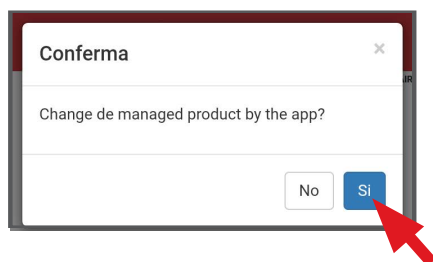
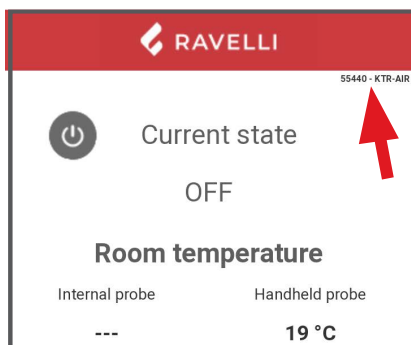
Conexión a la red WiFi

Click in succession  > Networks. Aparecerá la pantalla Seleccionar red wifi. Haz clic en Buscar redes: selecciona tu red WiFi e introduce la contraseña si es necesario. Cierra la aplicación y ve al punto 5 para registrar tu cuenta.



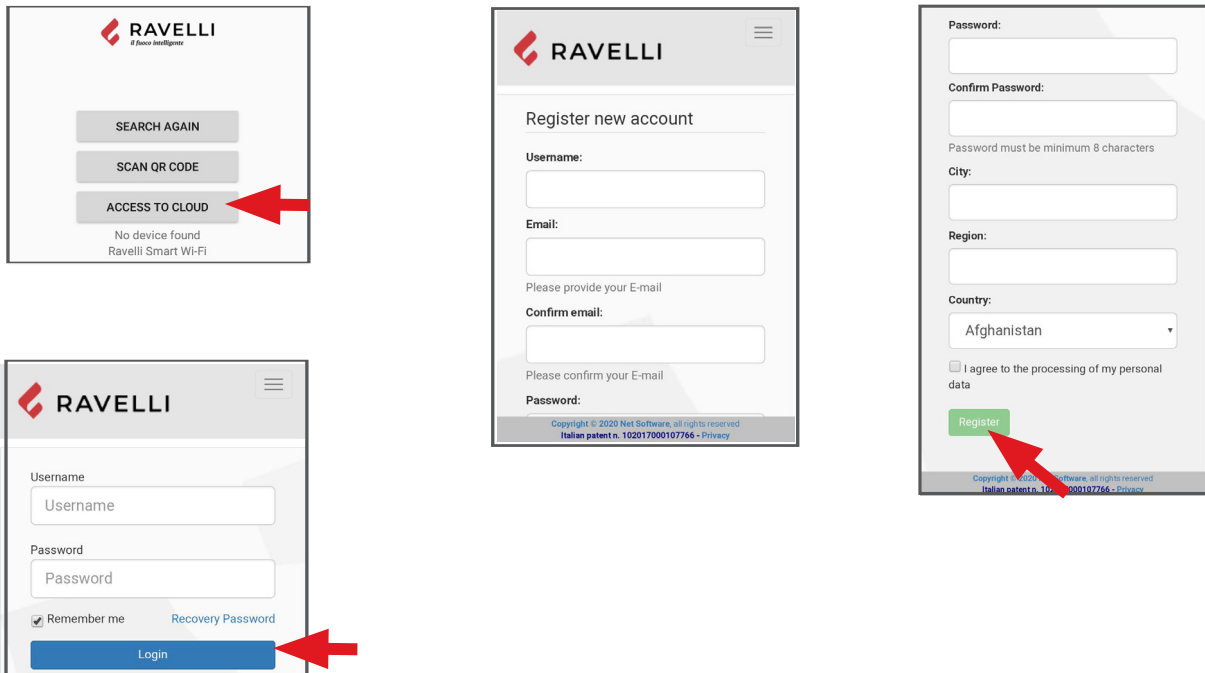
Selección de la placa electrónica del aparato

Haga clic en el nombre del modelo, por ejemplo KTR-AIR, y luego haga clic en Yes. The screen offers a list of firmware: una vez que haya identificado su modelo, haga clic en Select > Yes. Cierre la aplicación y vaya al paso 6 para registrar la cuenta.



Registro de la cuenta

Desactiva la conexión WiFi de tu dispositivo, abre la aplicación y haz clic en Acceso a la nube. Selecciona Registrar tu cuenta, introduce la información necesaria (el nombre no debe contener espacios) y haz clic en Registrar.



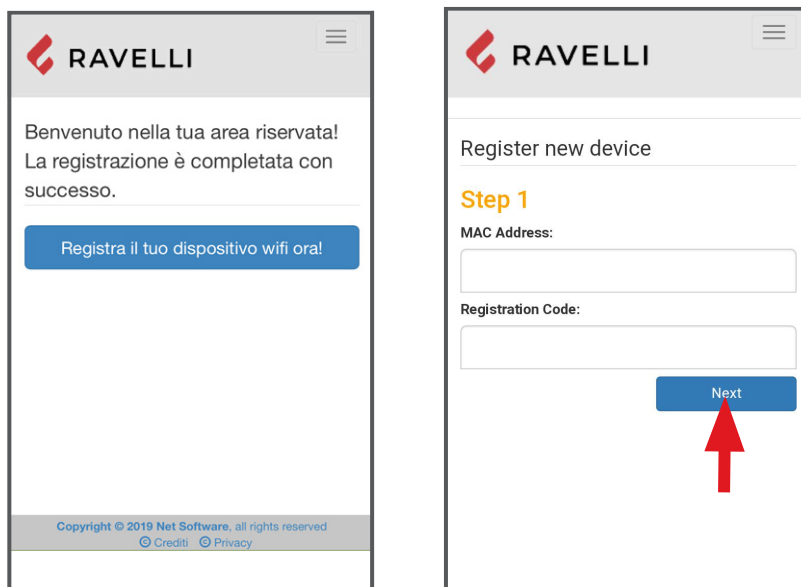
Confirmación e-mail

Un correo electrónico de confirmación llegará con el registro. Abra el correo electrónico y haga clic en el enlace de activación. En tu navegador se abrirá el área reservada donde podrás registrar el dispositivo WiFi.

Registro del dispositivo WiFi

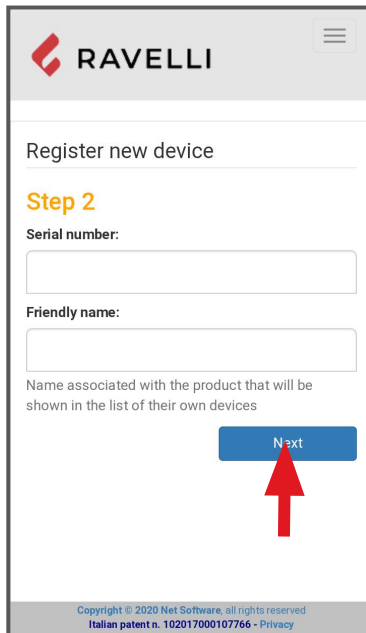
Cuando haga clic en el enlace del correo electrónico de confirmación, se abrirá la ventana para registrar el nuevo dispositivo: ¡haga clic en Registrar su dispositivo wifi ahora!

PASO 1: introduzca la dirección MAC y el código de registro (ver etiqueta del módulo):



PASO 2: introduzca el número de serie del producto y dé un nombre al módulo (por ejemplo, estufa de la sala de estar):

PASO 3: complete con su información, haga clic en Siguiente y luego en Completar el registro.



RAVELLI

Register new device

Step 2

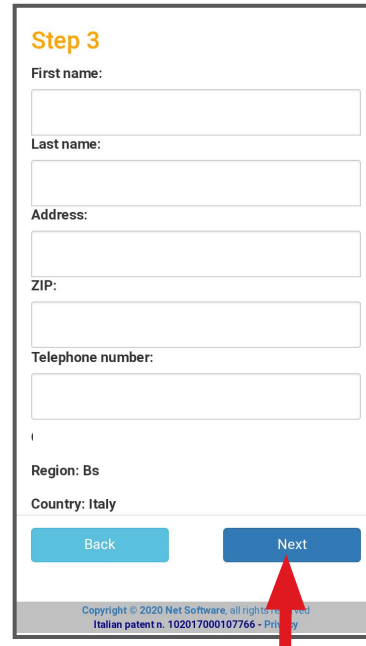
Serial number:

Friendly name:

Name associated with the product that will be shown in the list of their own devices

Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved
Italian patent n. 102017000107766 - Privacy



Step 3

First name:

Last name:

Address:

ZIP:

Telephone number:

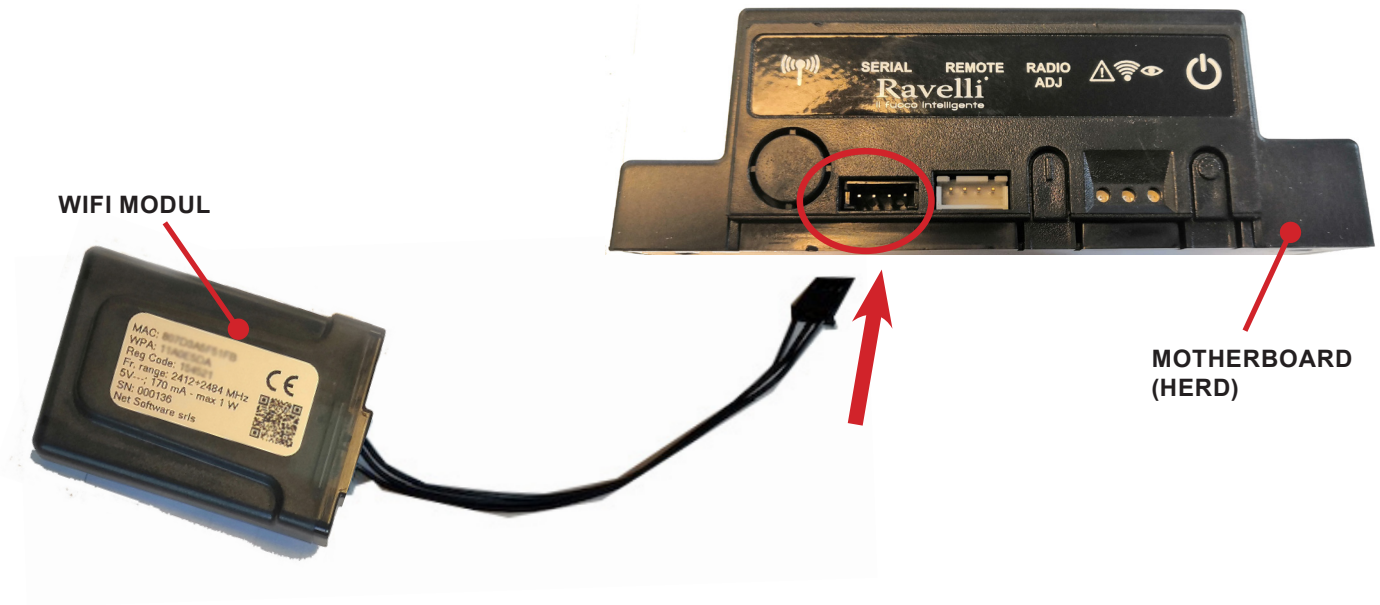
Region: Bs

Country: Italy

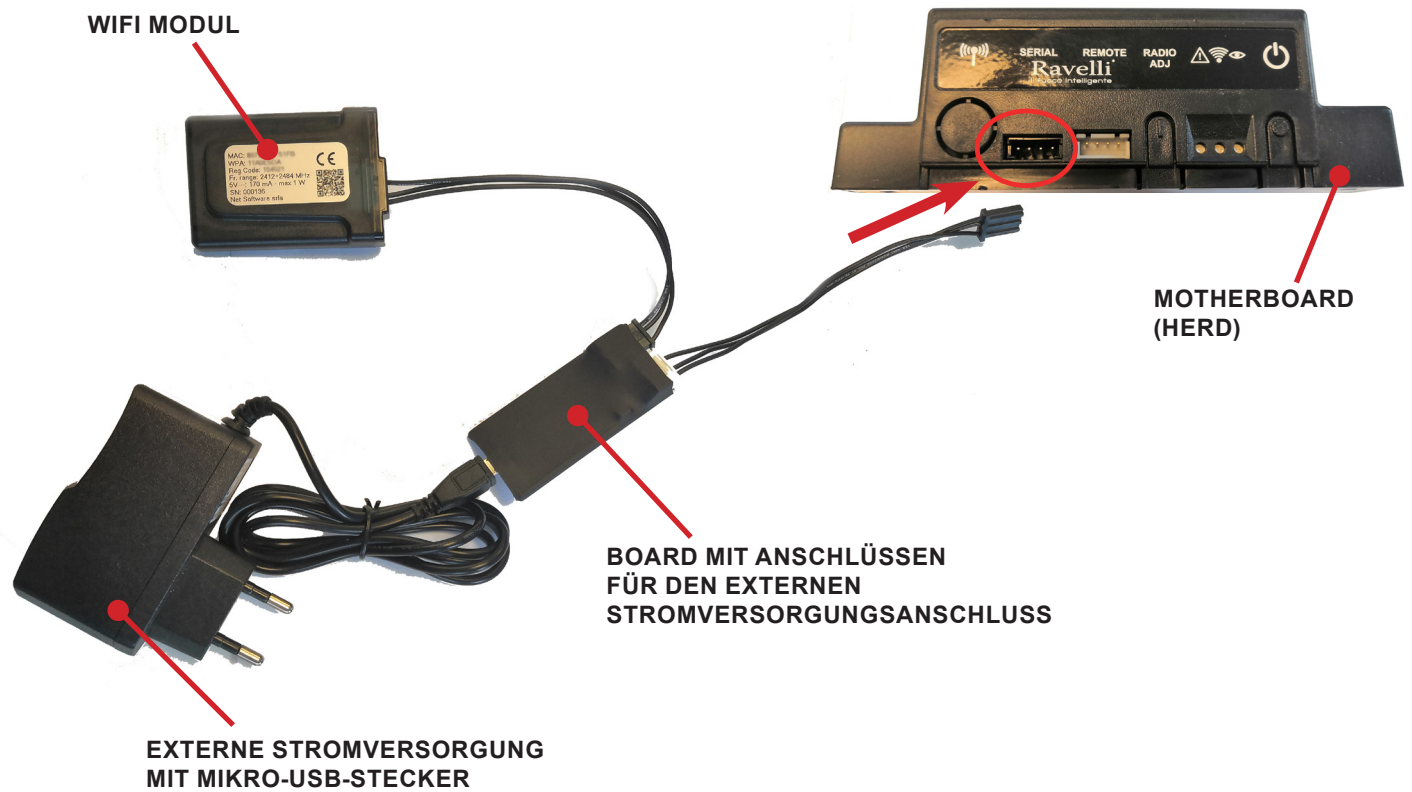
Back Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved
Italian patent n. 102017000107766 - Privacy

Kit WiFi



Externes WiFi-Netzteil (falls vorhanden)



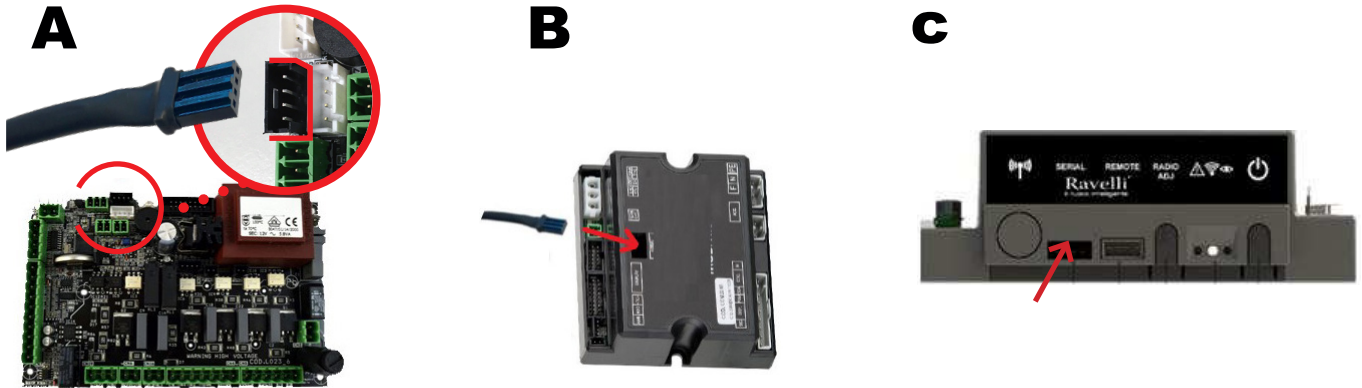
INSTALLATIONS-KURZANLEITUNG RAVELLI SMART WI-FI

Schließen Sie das Kabel des WiFi-Moduls an

Schließen Sie das Kabel des WiFi-Moduls an den seriellen Eingang der elektronischen Platine des Produkts an (Beispiele A,B und C)



Dieser Vorgang darf ausschließlich auf dem kalten Gerät mit abgetrenntem Stromkabel durchgeführt werden. Zur Installation des WiFi-Moduls muss die äußere Verkleidung des Geräts, falls vorhanden, entfernt werden. Für eine korrekte Demontage der Verkleidung, siehe die Anleitungen des Verkleidungsbausatzes. Die Verkleidung wieder anbringen und den Stromstecker danach wieder anschließen.



App

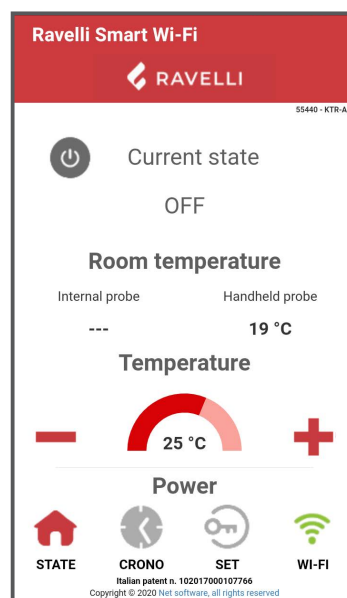
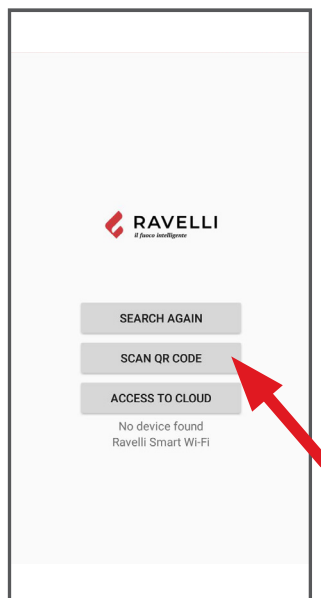
Laden Sie die "Ravelli Smart Wi-fi" herunter von...



Das Layout, einige Beschriftungen oder einige grafische Elemente der App könnten anders sein als an der in dieser Anleitung vorgestellten Version.

Verbindung zum WiFi-Modul

Öffnen Sie die App und klicken Sie auf QR-Code scannen, scannen Sie das Etikett des WiFi-Moduls und klicken Sie auf Beitreten.



Falls Ihr Smartphone/Tablett den QR-Code nicht erkennt, können Sie manuell.


Rufen Sie vom Smartphone/Tablett aus das Menü

Android: Einstellungen -> Verbindungen -> Wi-Fi

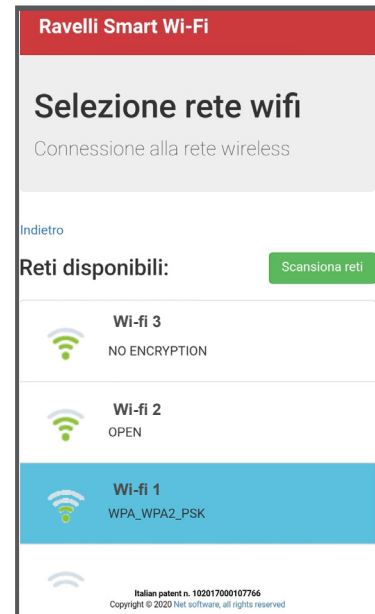
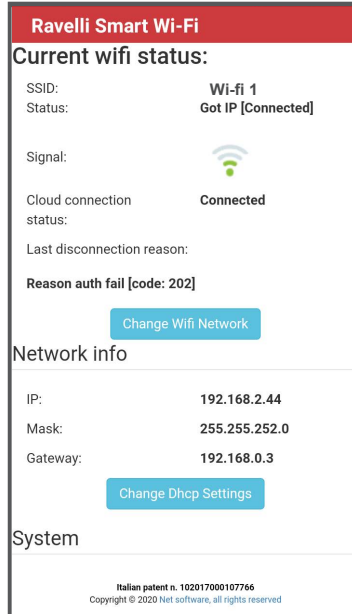
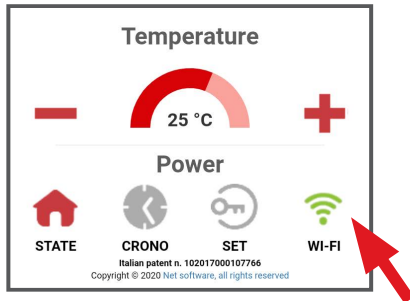
iOS: Einstellungen -> Wi-Fi

Wählen Sie das Netzwerk "WINET-XXXXXXXXXX" und geben Sie den WPA-Schlüssel ein, der auf dem Etikett Ihres Wi-Fi-Geräts angegeben ist, und achten Sie dabei auf die Groß- oder Kleinschreibung, wie gezeigt".

Verbindung zum WiFi-Netzwerk

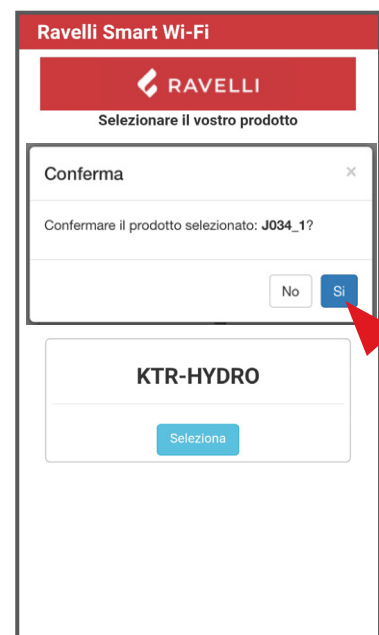
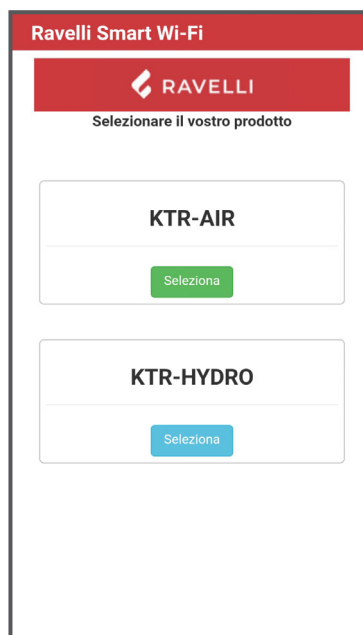
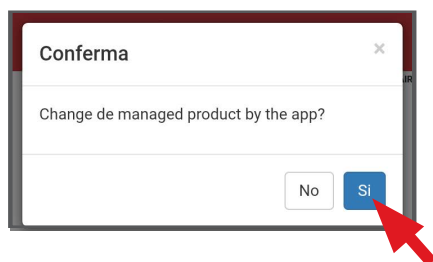
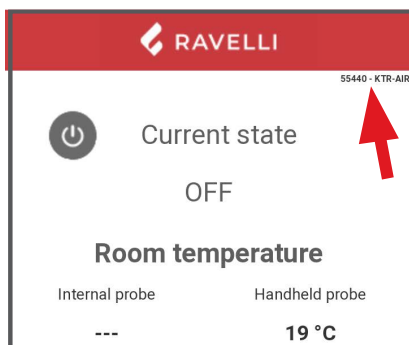
Der Reihenfolge nach auf  > Networks. Der Bildschirm Wifi-Netzwerk auswählen wird angezeigt. Klicken Sie auf Nach

Netzwerken scannen: Wählen Sie Ihr WiFi-Netzwerk aus und geben Sie das Kennwort ein, falls erforderlich. Schließen Sie die App und gehen Sie zu Punkt 5, um Ihr Konto zu registrieren.



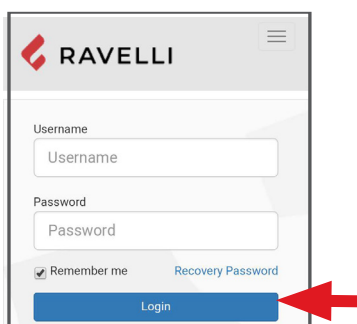
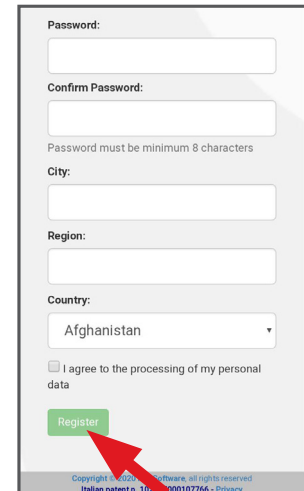
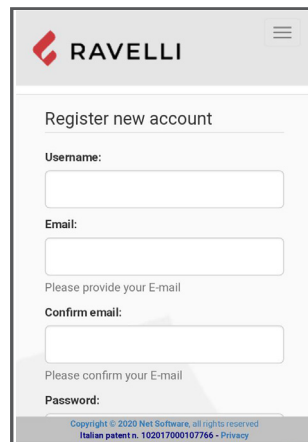
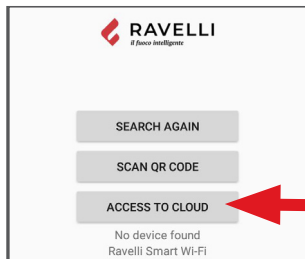
Elektronische Geräteauswahl

Klicken Sie auf den Modellnamen, z.B. KTR-AIR, und klicken Sie dann auf Ja. Auf dem Bildschirm wird eine Liste der Firmware angezeigt: Wenn Sie Ihr Modell identifiziert haben, klicken Sie auf Auswählen > Ja. Schließen Sie die App und gehen Sie zu Schritt 6, um das Konto zu registrieren.



Account Registrierung

Deaktivieren Sie die WiFi-Verbindung auf Ihrem Gerät, öffnen Sie die App und klicken Sie auf Zugriff auf die Wolke. Wählen Sie Ihr Konto registrieren, geben Sie die erforderlichen Informationen ein (der Name darf keine Leerzeichen enthalten) und klicken Sie auf Registrieren.



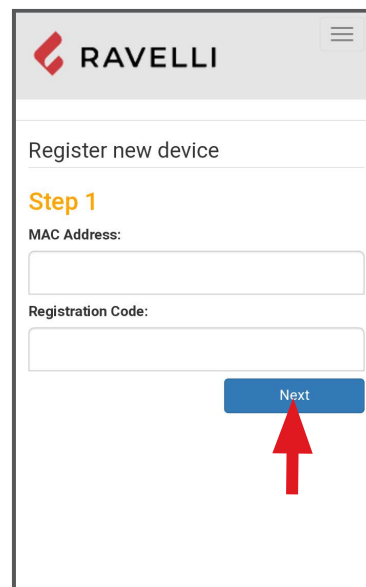
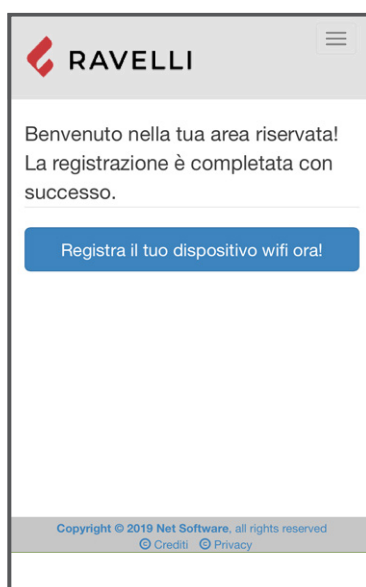
Bestätigung e-mail

Eine Bestätigungs-E-Mail geht mit der Anmeldung ein. Öffnen Sie die E-Mail und klicken Sie auf den Aktivierungslink. In Ihrem Browser öffnet sich der reservierte Bereich, in dem Sie das WiFi-Gerät registrieren können.

Registrierung des WiFi-Geräts

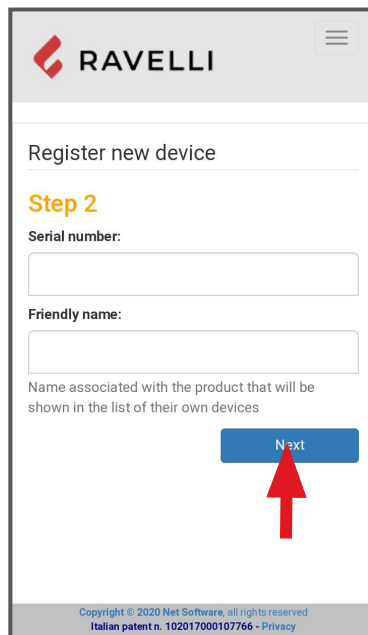
Wenn Sie auf den Link in der Bestätigungs-E-Mail klicken, öffnet sich das Fenster zum Registrieren des neuen Geräts: Klicken Sie auf Ihr WLAN-Gerät jetzt registrieren!

SCHRITT 1: Geben Sie die MAC-Adresse und den Reg-Code ein (siehe Modul-Label):



SCHRITT 2: geben Sie die Seriennummer des Produkts ein und geben Sie dem Modul einen Namen (z.B. Wohnzimmerofen):

SCHRITT 3: vervollständigen Sie Ihre Angaben, klicken Sie auf Weiter und dann auf Registrierung abschließen.



RAVELLI

Register new device

Step 2

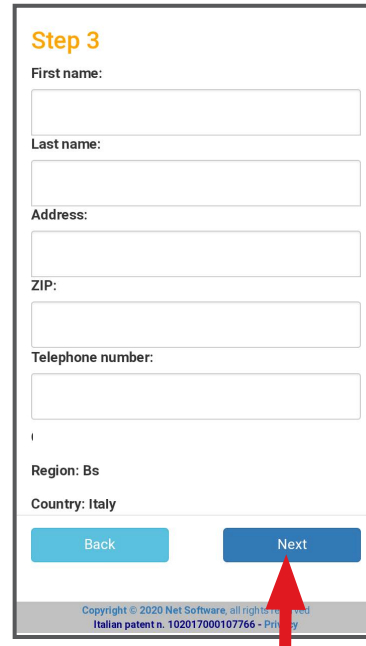
Serial number:

Friendly name:

Name associated with the product that will be shown in the list of their own devices

Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved. Italian patent n. 102017000107766 - Privacy



Step 3

First name:

Last name:

Address:

ZIP:

Telephone number:

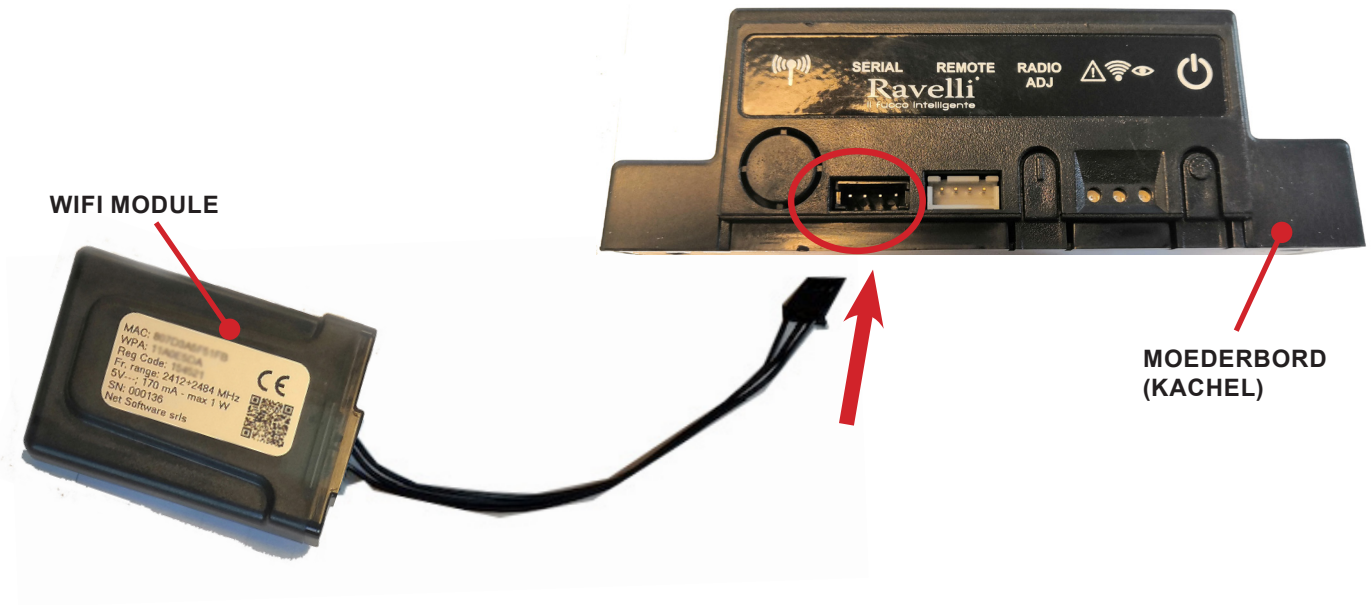
Region: Bs

Country: Italy

Back Next

Copyright © 2020 Net Software, all rights reserved. Italian patent n. 102017000107766 - Privacy

WiFi Kit



WiFi externe voedingskit (indien aanwezig)



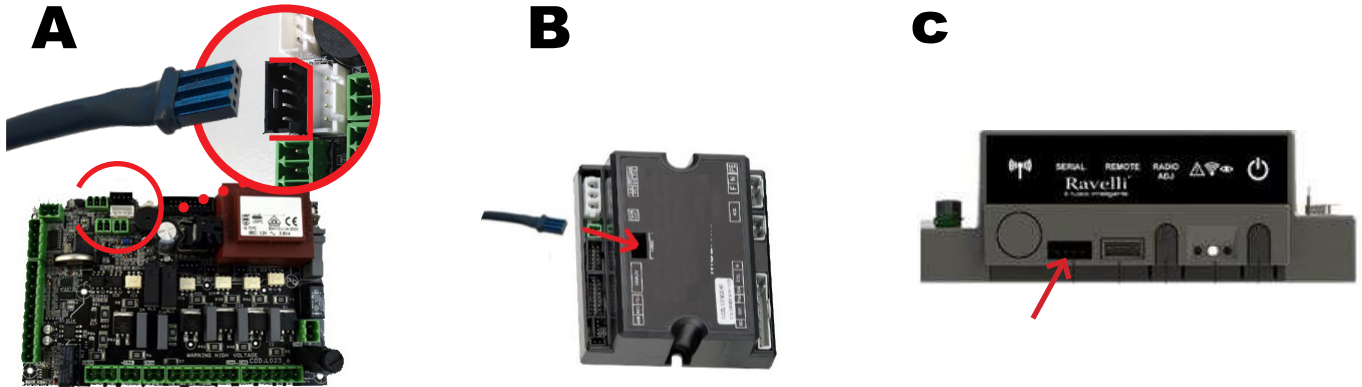
SNELLE INSTALLATIEGIDS RAVELLI SMART WI-FI

Aansluitkabel WiFi-module

Sluit de kabel van de WiFi-module aan op de seriële ingang van de elektronische kaart van het apparaat (voorbeelden A, B en C).



Voer deze handeling uitsluitend op een koud apparaat uit en met de elektrische stekker losgekoppeld. Om de WiFi-module te installeren moet, indien aanwezig, de buitenbekleding van het apparaat verwijderd worden. Voor een correcte demontage van de bekleding zie de instructies m.b.t. de bekledingskit. Plaats de bekleding weer terug en sluit de elektrische stekker aan wanneer u klaar bent.



App

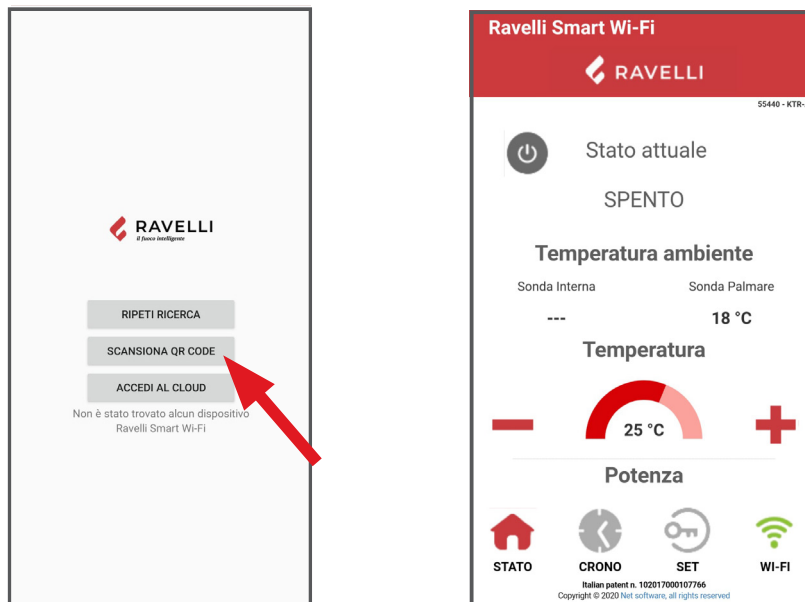
Download de app "Ravelli Smart Wi-Fi" op...



De lay-out, bepaalde opschriften of grafische elementen van de app kunnen anders zijn ten opzichte van de in deze gids beschreven versie.

Verbinding met de WiFi-module.

Open de app en klik op Scan QR Code, scan het etiket van de WiFi-module en klik op Open.




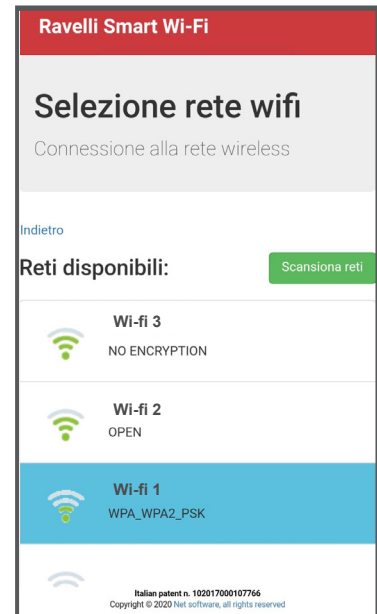
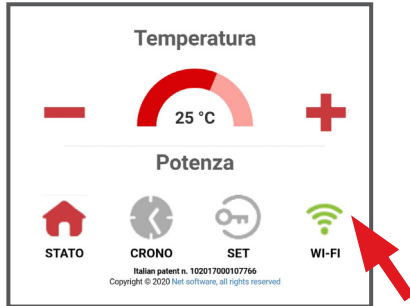
Als de smartphone/tablet de QR-code niet herkent, kan de koppeling handmatig worden uitgevoerd.

Op de smartphone/tablet, ga naar het menu
 Android: Instellingen -> Verbindingen -> Wi-Fi
 iOS: Instellingen -> Wi-Fi

Selecteer het netwerk "WINET-XXXXXXXX" en voer de WPA-sleutel in zoals vermeld op het etiket van het WiFi-apparaat, let goed op dat u de hoofdletters en de kleine letters exact invoert zoals staat vermeld.

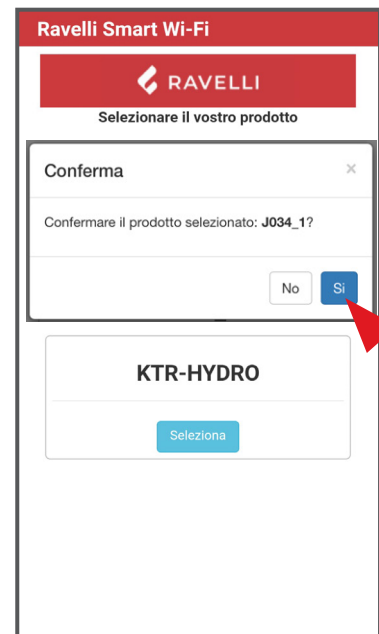
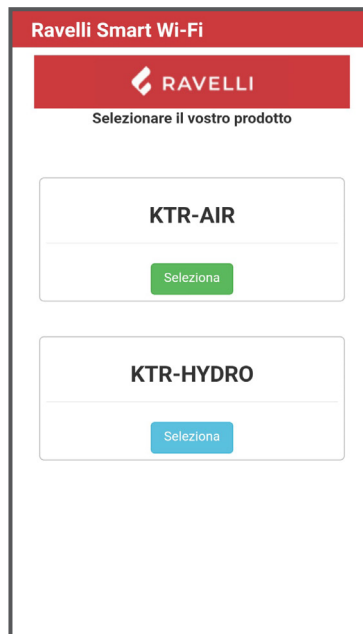
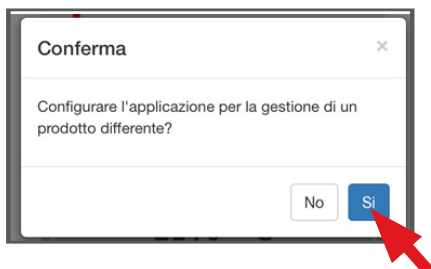
Verbinding met WiFi-netwerk

Klik vervolgens op  > WiFi-netwerk veranderen. Op het scherm Selectie WiFi-netwerk, klikt u op Scan netwerken: selecteer uw WiFi-netwerk en voer het beveiligingspassword in, als dit is vereist.



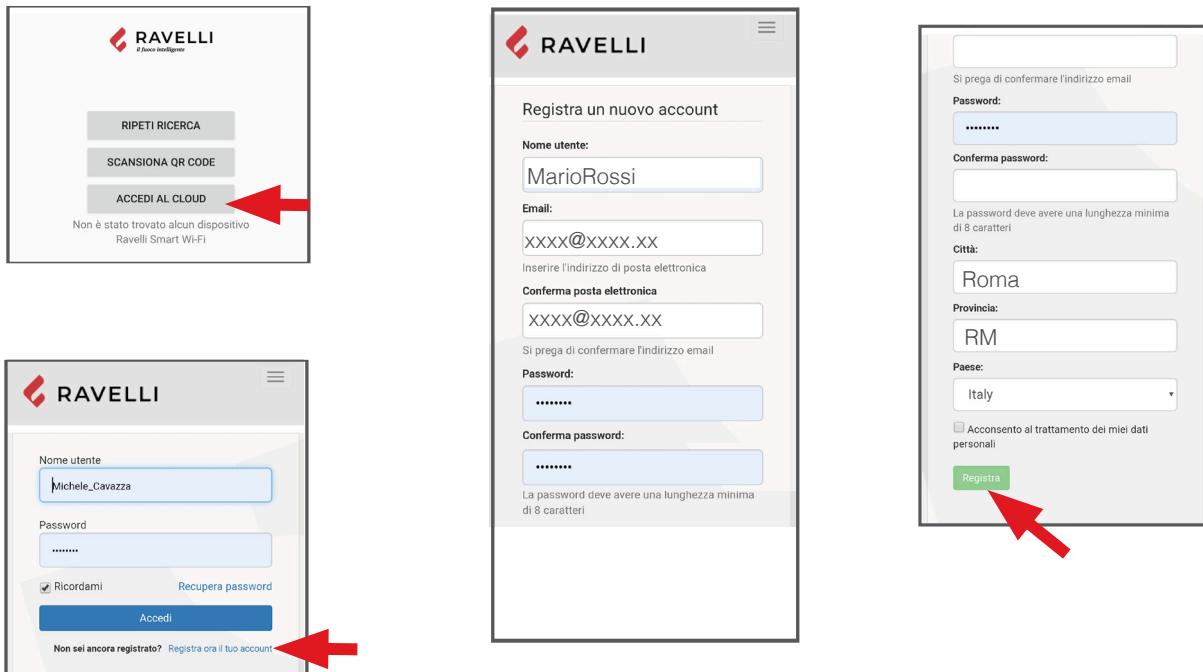
Selectie elektronische kaart apparaat

Klik op modelnaam bijv. KTR-AIR en klik vervolgens op Ja. Op het scherm verschijnt een firmware-lijst: zodra u uw model in de lijst hebt gevonden, klikt u op Selecteer>Ja. Sluit de app en ga naar punt 6 voor de registratie van het account.



Registrazione account

Deactiveer de WiFi-verbinding van uw apparaat, open de app weer en klik op Ga naar de cloud. Selecteer Registreer nu uw account, voer de vereiste gegevens in (de naam mag geen spaties bevatten) en klik op Registreer. Een bevestiging van uw registratie is naar uw e-mail gestuurd.



Bevestigings e-mail

Open de e-mail en klik op de activeringslink: via de browser wordt het gereserveerd gebied geopend om de registratie van het WiFi-apparaat te effectueren (zie volgende punt).

Registrazione van het WiFi-apparaat

Door op de link in de bevestigingsmail te klikken, verschijnt het venster om het nieuwe apparaat te registreren: klik op Registreer nu uw WiFi-apparaat!

STAP 1: voer MAC-code en Reg Cod in (zie het etiket op de WiFi-module);



STAP 2 voer het productregistratienummer in en geef een naam aan de WiFi-module (bijv. kachel woonkamer);

STAP 3 vul uw gegevens in, klik op Verder en vervolgens op Voltooi de registratie.



RAVELLI

Registra un nuovo dispositivo

Step 2

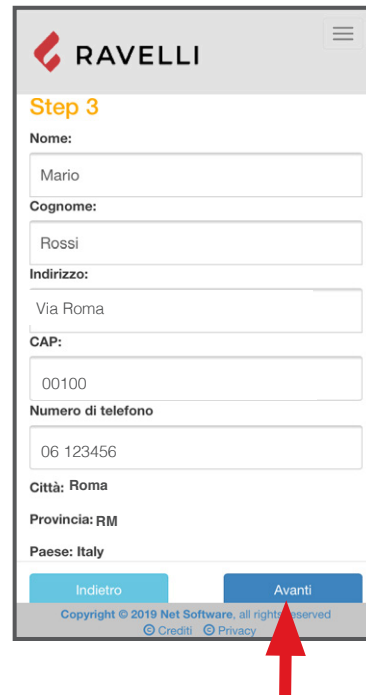
Matricola:
1913837005976

Nome associato al dispositivo:
Stufa salotto

Nome associato al prodotto che verrà mostrato nell'elenco dei propri dispositivi

Avanti

Copyright © 2019 Net Software, all rights reserved
[Credits](#) [Privacy](#)



RAVELLI

Step 3

Nome:
Mario

Cognome:
Rossi

Indirizzo:
Via Roma

CAP:
00100

Numero di telefono
06 123456

Città: Roma

Provincia: RM

Paese: Italy

Indietro Avanti

Copyright © 2019 Net Software, all rights reserved
[Credits](#) [Privacy](#)



Aico S.p.A.
Via Kupfer, 31 - 25036 Palazzolo sull'Oglio / BS - ITALY
Tel. +39.030.7402939
Fax. +39.030.7301758
Internet : www.ravelligroup.it
E-mail : info@ravelligroup.it

Aico S.p.A. non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori del presente opuscolo e si ritiene libera di variare senza preavviso le caratteristiche dei propri prodotti.

Aico S.p.A. does not assume any responsibility for any errors in this booklet and considers itself free to make any variations to the features of its products without notice.

Aico S.p.A. ne s'assume aucune responsabilité pour d'éventuelles erreurs du présent opuscule, et se retient libre de changer sans préavis les caractéristiques de ses propres produits.

Aico S.p.A. übernimmt keinerlei Haftung für Fehler in dieser Broschüre und behält sich vor, die Merkmale seiner Produkte ohne Vorankündigung zu ändern.

Aico S.p.A. no se asume responsabilidad alguna por posibles errores en el presente folleto y se considera libre de modificar sin preaviso las características de sus productos.

Aico S.p.A. aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele fouten in deze handleiding en behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen in de kenmerken van de eigen producten.